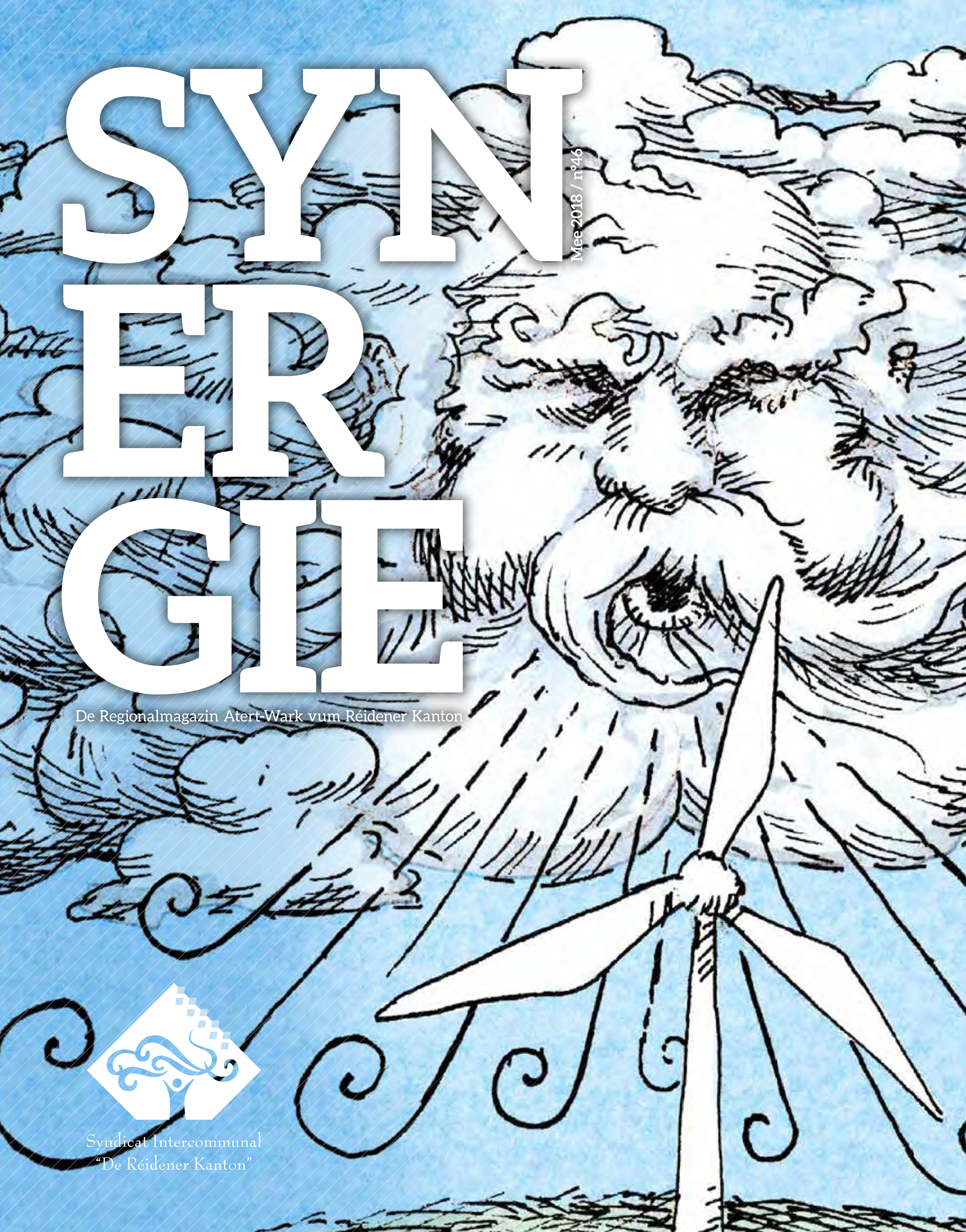
SYNERGIE

Mee 2018 / n°46

De Regionalmagazin Atert-Wark vum Réidener Kanton



Syndicat Intercommunal
"De Réidener Kanton"

WEEKEND PORTES OUVERTES

LES SAMEDI ET DIMANCHE

9 & 10 JUIN

DE 11 HEURES À 17 HEURES

Animation et activités, pour les grands, et les plus petits !
Venez constater par vous-même le savoir-faire de CLK dans notre maison témoin située à Grevels.
Toutes les informations à suivre sur notre page Facebook.

clk.lu

E gudde Projet brauch e **staarke Partner**

CLK
CONSTRUCTIONS

Maison témoin CLK située au 45b, Rue Principale L-8818 Grevels

SOMMAIRE

2 **WANDPARK KANTON RÉIDEN**

8 **TOURISTINFO ATERT-WARK**

10 **KULTUR- A BUERGFRËNN USELDENG**

12 **ARTOUR SUMMER-PROGRAMM: SCHREIF DECH ELO AN!**

14 **DE NEIE MOBILITÉITS-ATELIER VUM RÉIDENER KANTON**

16 **REBELLESCHE PROJET „UM JUCK“**

17 **HAUS CARE**

18 **110.000 € VUM CENTRE DE PROMESSE RAMMERECH**

20 **PORTRAIT JASMINKA AUS DEM PALL CENTER**

22 **PORTRAIT HEMMERHAFF „DE PÄDAGOGESCHE BAUERENHAFF ZU PALLEN“**

24 **#MVOS2018 MAM VËLO OP D’SCHAFF**

26 **NEI: 300 € FIR DEN HYDRAULESCHEN OFGLACH VUN ÄRER HEIZUNG!**

28 **LUST AUF WAS WILDES?**

30 **IMPRESSIONEN RUND UM DEN WELTWASSERTAG**

31 **MËTTELALTERFEST USELDÉNG 2018**

32 **CUBE 521**

34 **AGENDA**

IMPRESSUM

Rédaction, direction artistique, illustration, mise en page & suivi de production
Art & Wise s.à r.l.

Editeur responsable
Art & Wise s.à r.l.

Impression
Imprimerie Reka s.a.
Imprimé sur papier Cocoon Offset
100% recyclé

Renseignements & réservations
T +352 23 62 43-20
info@artandwise.lu

© Art & Wise s.à r.l.

Tous droits réservés. Toute reproduction, ou traduction, intégrale ou partielle, est strictement interdite sans autorisation écrite au préalable de l'éditeur.

Prochaine parution
juillet 2018

Clôture annonce
mi-juin 2018

Tirage
11.200 exemplaires

Magazine régional d'information bimestriel édité par Art & Wise s.à r.l. en collaboration avec le Syndicat Intercommunal du Réidener Kanton et le Groupe d'Action Locale Leader Atert-Wark.

Fonds européen agricole pour le développement rural: l'Europe investit dans les zones rurales.

RECYCLÉ
Papier fait à partir de matériaux recyclés
FSC® C004990
FSC www.fsc.org

WANDPARK KANTON RÉIDEN

Zusammen mit dem Syndikat „De Réidener Kanton", hat die Soler das Projekt „Wandpark Kanton Réiden" initiiert: **sechs Windkraftanlagen** in den Gemeinden **Redange/Attert**, **Ell** und **Rambrouch**.

In Kernzahlen ausgedrückt stellen die sechs Windkraftwerke eine Gesamtleistung von 18 MW dar. Die geschätzte jährliche Energieproduktion liegt bei 37,8 Millionen kWh. Dies entspricht einem jährlichen Durchschnittsverbrauch von 8.400 Haushalten (also umgerechnet ungefähr 33.600 Personen) und erlaubt CO_2-Einsparungen von 24.600 Tonnen.

Die Informationsveranstaltungen fanden am 27. Februar in Redange/Attert, am 28. Februar in Ell und am 1. März in Bigonville statt.

Zeitplan des Wandpark Kanton Réiden

> Aktuell werden alle Studien der Umweltverträglichkeitsprüfung durchgeführt, unteranderem werden die Vogel- und Fledermausexperten das Vorkommen und Verhalten der verschiedenen Arten während einem Jahr beobachten. Diese Studien sollen bis September 2018 abgeschlossen sein.

> Nach Abschluss der Umweltstudien werden die Ergebnisse dieser in die Umweltverträglichkeitsprüfung integriert und das Dossier eingereicht.

> Mitte des Jahres 2018 wird ein Windmessmast mit einer Gesamthöhe von 120 m auf einem Standort aufgestellt und misst dort während einem Jahr die Windverhältnisse. Zusätzlich wird das Windprofil an verschiedenen Standorten mit einem Lidar-Gerät bis 200 m Höhe gemessen. Die Resultate der Windmessungen ermöglichen eine gute Einschätzung der möglichen Energieproduktion des Windparks.

> Nach dem UVP-Abschluss können die notwendigen Genehmigungen Anfang 2019 angefragt werden.

> Wenn alle Etappen reibungslos verlaufen könnten die 6 Windenergieanlagen Ende 2020 den ersten Strom ins Netz einspeisen.

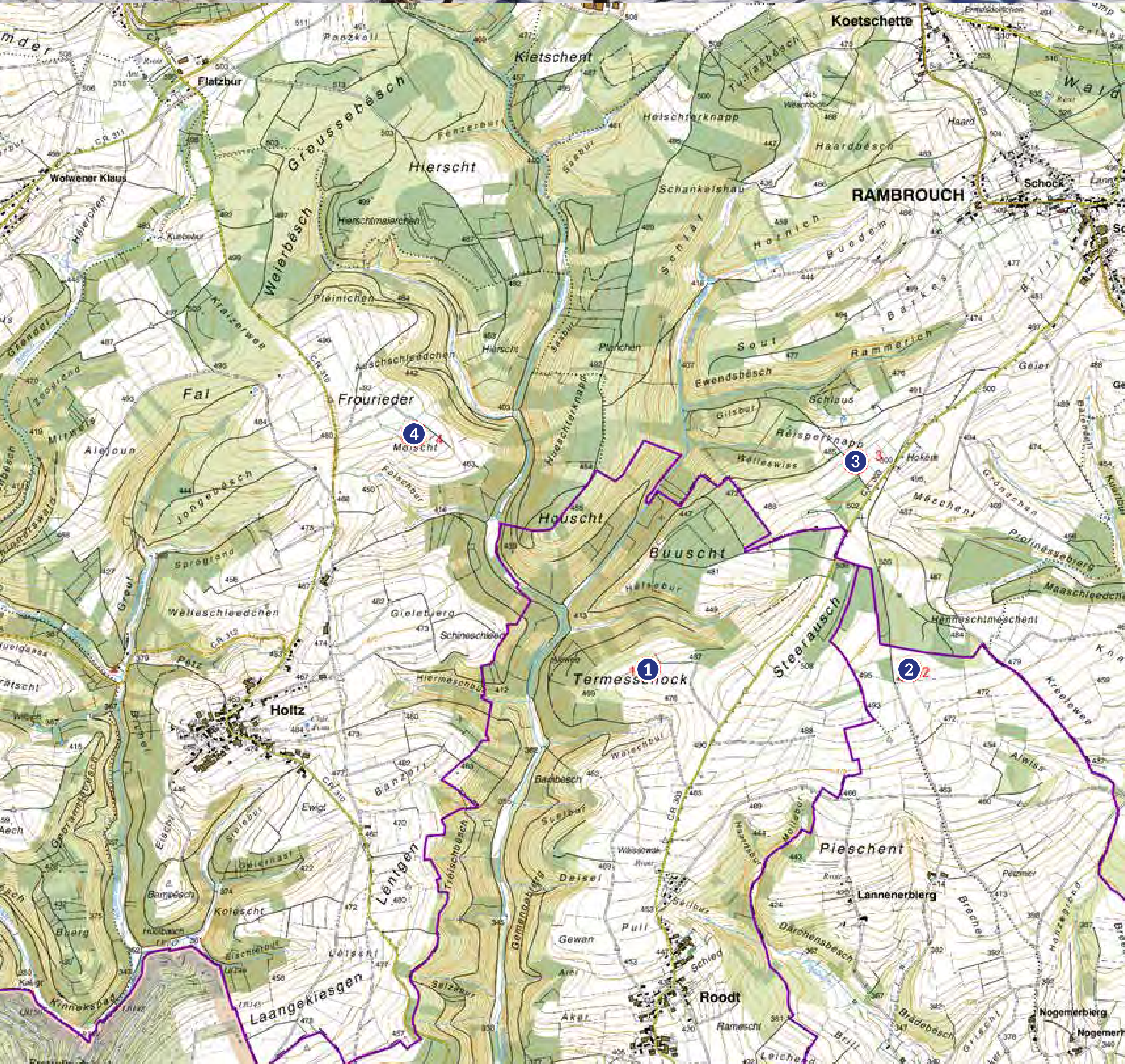
> Nach einem Jahr Betrieb können sich dann die Gemeinden und Bürger nach dem vorlegen der Produktionsdaten, an dem Windparkprojekt beteiligen.

Weiterhin findet man auf unserer Internetseite www.soler.lu immer wieder aktuelles. Bei weiteren Fragen oder Bedenken können Sie sich gerne mit den Verantwortlichen der Soler in Verbindung setzen.

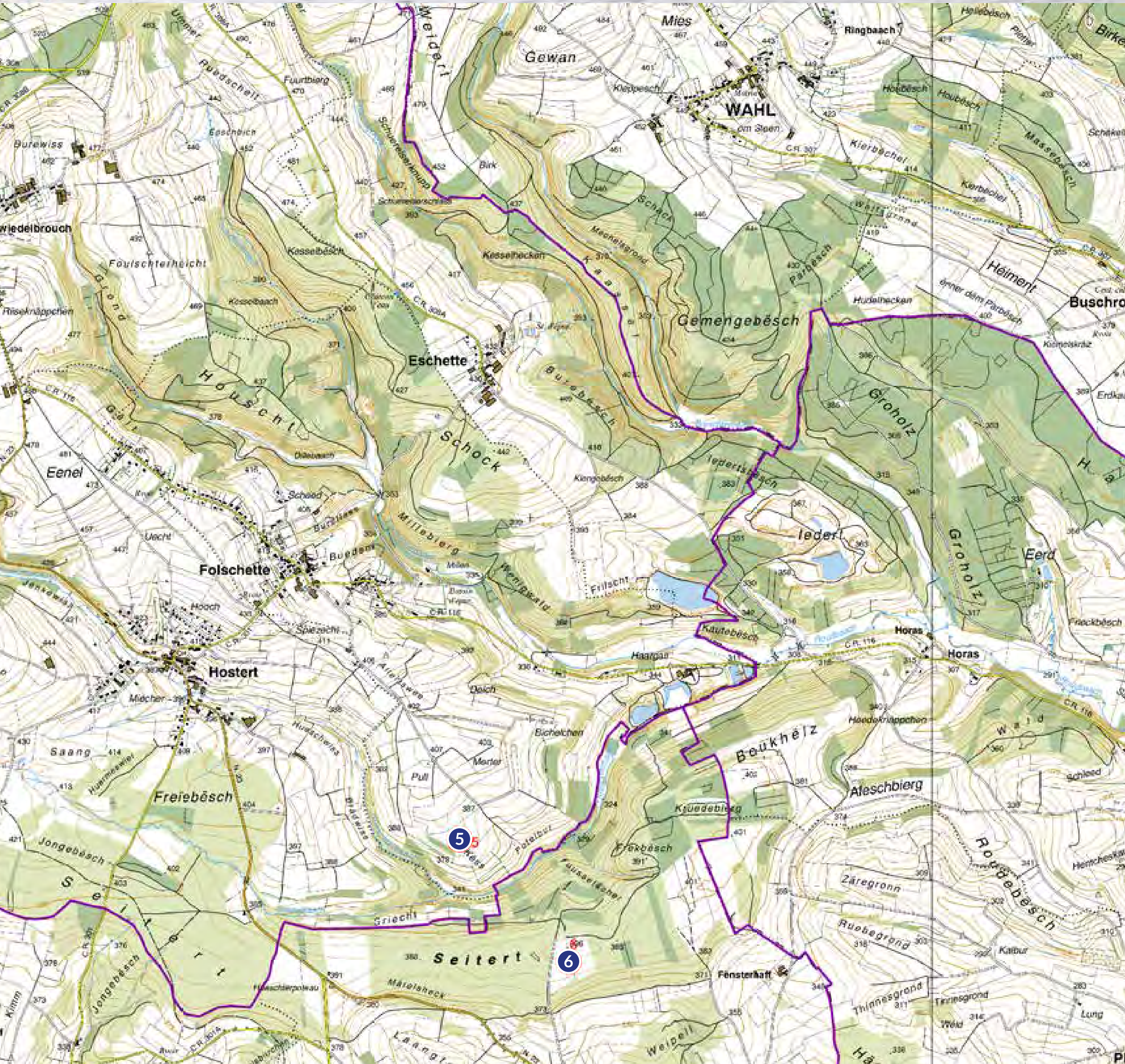
Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

SOLER S.A. Charel Gleis / Laurent Winkin reidener-kanton@soler.lu T +352 2827-1 www. soler.lu

RAMBROUCH


Koetschette
RAMBROUCH
Schock
Flatzbur
Wolwener Klaus
Kietschent
Helschterknapp
Hierscht
Groussebësch
Haardbësch
Schankelshau
Weierbësch
Frourieder
Fal
Holtz
Houscht
Buuscht
Termesschock
Steerausch
Pieschent
Lannenerberg
Roodt
Laangekiesgen
Léntgen
Reisperknapp
Rammerich
Sout
Ewendsbësch
Hohenich
Buedem
Barkes
Mëzchent
Proffnessebierg
Maaschleedchen
Kreelowep
Nogemerberg
Gemenebierg
Deisel
Gewan
Puil
Bambësch
Ewigt
Koleschent
Brechel
Jongebësch
Welleschleedchen
Gieletberg
Schinescheed
Kiekeler

2
1
3
4


Mies
Gewan
Ringbaach
WAHL
Weidert
Birk
Eschette
Gemengebësch
Groholz
Buschrod
Heiment
Houscht
Schock
Iederl
Eenel
Folschette
Hostert
Horas
Frilscht
Haargas
Beukhelz
Afeschbierg
Freiebësch
Seitert
Fënsterhaff
Roudebësch
Zäregronn
Ruebegrond
Weipell
Jongebësch
Foulschterhicht
Kesselbësch
Wiedelbrouch
Burewiss
Saang
Griecht
Mierbesch
Frekbësch
CR 116
CR 307
5
6

ÜBER SOLER

Die 2001 gegründete „Société Luxembourgeoise des Energies Renouvelables S.A." (Soler), an der SEO (Société électrique de l'Our S.A.) und Enovos Luxembourg S.A. jeweils zur Hälfte beteiligt sind, verfolgt die Projektentwicklung, die Planung, den Bau und Betrieb von Anlagen für die Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen.

Außer der Betriebsführung von Laufwasserkraftwerken in Esch-Sauer, Rosport und Ettelbrück, ist die Soler S.A. Initiator und Betreiber von gegenwärtig 7 Windparks in Luxemburg und hat sich zum Ziel gesetzt auf das von der EU an Luxemburg gesteckte Ziel, bis 2020 elf Prozent der Energie aus erneuerbaren Quellen zu beziehen, hinzuarbeiten. Dabei sieht die Soler aktuell das größte Potential, neben der Photovoltaik, im Bereich der Windenergie. Darüber hinaus könnten noch kleinere Projekte bei Kleinlaufwasserkraftwerken verwirklicht werden.

Unsere Aktivitäten

Im Rahmen der Förderung und Erzeugung erneuerbarer Energie übernimmt die Windkraft das aktuell größte noch wirtschaftlich nutzbare Potential. Als Beispiel: die jährliche Energieproduktion einer Windkraftanlage neuester Generation entspricht dem Stromverbrauch von 1.400 4-Personenhaushalten. In diesem Sinne entwickelt Soler derzeit weitere Projekte im Großherzogtum Luxemburg.

Neben der Transparenz und Kompetenz bei der Projektentwicklung spielen für Soler hierbei die Partnerschaftlichkeit und Akzeptanz der Bürger und der Gemeindeverantwortlichen eine übergeordnete Rolle.

Unsere Standorte

Soler betreibt gegenwärtig Wasserkraftwerke und Windkraftanlagen im Norden und im Osten von Luxemburg. Weitere Projekte befinden sich zur Zeit in der Entwicklungsphase.

Soler in Zahlen

42 Windkraftanlagen verteilt auf 7 Windparks

3 Wasserkraftwerke die neben den Windparks von Soler betrieben werden

110,75 MW installierter Leistung seit Ende 2016

188.000 Menschen oder umgerechnet 47.100 Haushalte, die mit erneuerbarer Energie versorgt warden

20 Jahre Erfahrung in der Entwicklung, im Ausbau und im Betrieb erneuerbarer Energien in Luxemburg

139.999 Tonnen CO_2 die dank der von Soler erzeugten erneuerbaren Energien eingespart werden

SOLER S.A. Charel Gleis / Laurent Winkin reidener-kanton@soler.lu T +352 2827-1 www. soler.lu

TOURISTINFO ATERT-WARK

Den 03. Abrëll huet den TouristInfo Atert-Wark seng Dieren zu Useldeng opgemaach. D'Gerante vum TouristInfo, Carole Thull, freet sech op eng gutt Zesummenaarbecht mat alle Gemengen an Acteuren aus dem Tourismusberäich fir heemeschen an auslänneschen Tourist*innen d'Regioun méi no ze bréngen.

Im TouristInfo erhalten Sie Informationen, Broschüren, Kartenmaterial und individuelle Beratung über folgende Bereiche der Region Atert-Wark.

> Kulturelle Sehenswürdigkeiten
> Fahrradtourismus
> Fahrradverleih auf Anfrage
> Wandertourismus
> Aktuelle Veranstaltungen
> Besichtigungen und Aktivitäten
> Verkaufsstelle der Luxembourg Card und regionaler Produkte

TouristInfo Atert-Wark
1, am Millenhaff
L-8706 Useldange
T +352 23 63 00 51 -28
touristinfo@useldeng.lu
touristinfoatertwark

Öffnungszeiten Büro
Montag - Freitag
10-12 Uhr & 13-17 Uhr

Im Juli und August ist das Büro des TouristInfo's samstags und sonntags zusätzlich zu diesen Uhrzeiten für Sie geöffnet.

D'Carole Thull huet 2017 säi Master of Arts an de Mediewëssenschaften an den Gender Studies zu Tréier ofgeschloss. Hatt kënnt gebierteg vun Ettelbréck a wunnt zu Eschduerf, wou et gäre vill a laang mat sengem Hond spadséiere geet a seng nächst Reese plangt.

Wat sinn d'Aufgaben vum TouristInfo Atert-Wark?

D'Haaptaufgab vum TouristInfo Atert-Wark besteet doran d'touristesch Acteuren, d'Gemengen an d'Syndicats d'Initiativë aus der Regioun mateneen ze vernetzen.

D'Ziel ass et den Tourist*innen aus den 10 Gemenge vum Kanton Réiden an der Gemeng Mäerzeg ee Rundum-Reeserliefnis ubidden ze kënnen. Dëst schléisst souwuel touristesch Aktivitéiten wéi och d'Iessen an d'Iwwernuechtungsméiglechkeeten mat an; an dat ganzt am Sënn vum nohaltegem Tourismus, deen authentesch fir d'Regioun soll sinn.

Den TouristInfo soll d'Ulafstell fir all Mënsch ginn, deen sech iwwert touristesch Erliefnisser aus der Regioun informéiere wëll. D'Qualitéit vun der Offer an dem Service stinn hei am Virdergrond.

Wei wäert d'Zesummenaarbecht mat de Gemengen an den Acteuren aus der Regioun ausgesinn?

Den TouristInfo soll den Uspriechpartner fir touristesch Iddiën a Konzepter an der Regioun ginn. Et ass wichteg ze verstoen, dat den TouristInfo fir d'Gemengen an d'Acteure schafft. D'Ziel ass eng Hand an Hand-Zesummenaarbecht, déi et erméiglecht d'Besonneschkeeten vun der Regioun ervirhiewen ze kënnen. Just mat sou enger Kooperatioun ass et méiglech deen qualitativ héichwäertegen Service unzebidden, deen mir erreeche wëllen.

Wat begeeschtert Iech un Ärer Aarbecht?

D'Regioun Atert-Wark huet immens vill flott Fräizäit-Aktivitéiten a wonnerschéin Wander- a Vëlosweeër unzebidden. Et mécht vill Spaß all déi eenzel Offeren ënnert d'Lupp ze huelen an se zu engem grousse Ganzen ze vernetzen.

D'Konzept vum nohaltegen, luesen Tourismus an der Regioun begeeschtert mech besonnesch u menger Aarbecht. Nohaltegkeet spillt fir mech privat eng ganz grouss Roll an dowéinst ass et mer och eng Häerzensugeleeënheet den Tourismus an der Regioun am Sënn vun der Nohaltegkeet ze konzipéieren an ze promovéieren. D'Regioun Atert-Wark bitt sech mat sengen authenteschen touristeschen Acteuren a wonnerschéiner Landschaft perfekt dofir un.

Das Büro der Touristeninformation Atert-Wark finden Sie im „Millenhaff" der mittelalterlichen Useldinger Burganlage.

Sie können dort ausführliche Informationen über die Sehenswürdigkeiten der zur Region gehörenden 11 Gemeinden und auch darüber hinaus erhalten.

In enger Zusammenarbeit mit dem Tourismusverband Region Zentrum / Westen und LEADER setzt sich die TouristInfo Atert-Wark für die Entwicklung und Vermarktung von nachhaltigem Tourismus im malerischen Wilden Westen des Großherzogtums ein.

Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales.

TouristInfo Atert-Wark

Le bureau d'informations touristiques Atert-Wark se trouve au „Millenhaff" du **Château fort médiéval d'Useldange**.

C'est là que vous pourrez recevoir des informations précises concernant toutes les attractions touristiques et les curiosités des **11 communes** de la région.

En coopération étroite avec l'office Régional du Tourisme de la région centre/ouest et LEADER, le „TouristInfo Atert-Wark" s'engage en faveur du développement et du marketing d'un **tourisme durable** dans le „Wild West" pittoresque du Grand-Duché.

Nous sommes à votre service: C'est avec plaisir que le TouristInfo met à votre disposition des informations, des brochures, des cartes et que nous vous proposons un conseil personnalisé concernant les aspects suivants de la région Atert-Wark.

> Attractions culturelles et historiques
> Promenades à vélo
> Location de vélos sur demande
> Sentiers de randonnée
> Événements
> Visites et activités
> Point de vente de la Luxembourg Card et des produits régionaux

Horaires d'ouverture du bureau d'informations touristiques:

Lundi - Vendredi: 10h-12h & 13h-17h

Pendant les mois de juillet et août le bureau du TouristInfo est également ouvert pour vous le samedi et dimanche.

LEADER ATERT-WARK presentéiert

KULTUR- A BUERGFRËNN USELDENG

D'Useldenger Buerg biergt eng spannend Geschicht voller Seeërcher, déi sech ëm dës mystesch Platz am Zentrum vun Useldeng spannen. Ronderëm d'Schlass, am Tuerm an am Beräich vun der Buerg ass 2008 ënnert der Schiermherrschaft vun der UNESCO ee Kulturwee fir sehbehënnert Persounen entstanen. Interesséiert Touristen aus dem In- an Ausland kënnen eng guidéiert Visitt bei de Kultur- a Buergfrënn ufroen an sech vu passionéierte Guiden an d'Mëttelalter zeréckversetze loossen.

D'Buergfrënn Useldeng hunn sech am Joer 2011 gegrënnt fir d'Gestioun vun der Buerg z'assuréieren. Donieft setzen d'Memberen sech dofir an fir déi historesch Geschicht ronderëm d'Buerg an d'Gemeng opzeschaffen an ze konservéieren. Dëst Joer sinn si mat der Kulturkommissioun vun der Gemeng Useldeng fusionéiert an d'Vereenegung Kultur- a Buergfrënn Useldeng huet sech gegrënnt. Dës erweidert Associatioun këmmert sech em den Erhalt an d'Promotioun vun der Useldenger Buerg an organiséiert Kulturevenementer ronderëm Useldeng an doriwwer eraus. D'Memberen vun der Vereenegung setzen sech aktiv fir eng lieweg Kultur an der Gemeng Useldeng an.

D'Kultur- a Buergfrënn Useldeng setzen sech an, fir de geschichtlechen a kulturellen Patrimoine vun Useldeng ze erhalen an ze promovéieren. Niewent der Animatioun an der Vermaartung vun der Useldenger Buerg, gehéiert d'Gestioun an d'Promotioun vum Site vun der aler Useldenger Millen „Manukultura" zu den Aktivitéiten vun der a.s.b.l.. An der fréierer Dieschbourg's Millen ginn vill flott Coursen a kulturell Aktivitéiten ofgehalen; vu Keramik-Workshoppen iwwert Mol- an Theater-Coursen bis hin zu Jazz-Owender a literaresch Liesungen.

Niewent dëse Coursen, organiséiert d'Vereenegung op kulturellem Niveau d'COMMUNE-ART-Ausstellung, bei där regional Acteuren hier Konscht ausstellen, a pädagogesch Projeten. Een Highlight am Joreskalenner ass och de Chrëschtmaart op der Buerg, den dëst Joer den zweeten Weekend am Dezember stattfënnt. Zu dëser Zäit verwandelt sech d'Buerg an ee Wantermäerchen-Land, dat all Joer méi Visiteuren unzitt.

De kulturelle Programm, deen fir d'Joer 2018 op d'Been gesat gouf, ass ofwiesslungsräich a soll Publikum vun all Alter uspriechen.

Zousätzlech zu senge ville kulturellen Aktivitéiten, bedreiwen d'Kultur- a Buergfrënn den TouristInfo fir déi 11 Gemengen aus der Leader-Regioun Atert-Wark, deem seng Haaptaufgab doran besteet d'touristesch Acteuren an d'Gemengen aus der Regioun mateneen ze vernetzen.

Romain Kleer

De President vun de Kultur- a Buergfrënn a.s.b.l., den Useldenger Romain Kleer, ass frou déi dräi Piliere vun der Buerg, der Manukultura an der Kultur an enger Associatioun vereenegt ze hunn.

Wat sinn d'Virdeeler vun der Fusioun vun der Kulturkommissioun an den Useldenger Buergfrënn?

Duerch d'Fusioun vun deene verschiddenen Interessengebitter bestinn néi Méiglechkeeten fir d'Gemeng Useldeng am kulturelle Beräich. A ville Käpp ass méi wéi an engem.

Wat ass Är Motivatioun fir Iech fir den Erhalt vum kulturellen an geschichtlechen Patrimoine an der Gemeng Useldeng anzesetzen?

Geschicht huet mech nach ëmmer interesséiert a fir mech gehéiert Geschicht a Kultur zesummen, well dat eent dat anert ergänzt.

Fir weider Informatiounen oder Umeldunge fir Manukultura-Coursen kontaktéiert den **Tom Lehnert** manukultura@useldeng.lu T +352 23 63 00 51-26 10h-12h & 14h0-17h

ARTOUR SUMMERPROGRAMM: SCHREIF DECH ELO AN!

Nom erfollegräiche Startschoss d'läscht Joer bei eis am Land um Misärshaff, plangt de Réidener Jugendtreff déi nächst Artour Aktivitéiten (transnationale Leader-Projet) fir d'Summerméint. Déi Jugendlecher, déi schonn „am Coup waren", wëssen et, a freeën sech.

Réidener Jugendtreff
Maison de Jeunes de Redange
1, rue de Niederpallen
L-8510 Redange
T +352 23 62 05 09
F +352 23 62 09 85
martine@mjredange.lu
maite@mjredange.lu

REIDENER JUGENDTREFF

Vum **16. bis den 22 Juli** geet et an d'Bretagne!!! An do trëfft een sech endlech nees mat de neie Frënn aus Frankräich, Finnland an Däitschland, mat deenen een de leschte Summer eng genial Zäit verbruecht huet, an zesummen um Thema „Liewen am ländleche Raum" geschafft, a sech Erfarungen ausgetosch huet: *„Wéi kréie mer e neie Wand op d'Land? Wéi liewen en erliewen d'Jugendlecher hir Zäit, ewech vun der big City? Wat ass mega? Wat ass miess?"*

D'Plaze fir d'Bretagne si begrenzt, awer keng Panik: Och ausserhalb vun der Rees stinn eng Jett **Artour Aktivitéiten um Summerprogramm**, vum **30. Juli bis den 3. August vun 10h-17h**, mat um Schluss engem grousse BBQ bis 19h!

Hei e klenge Virgeschmaach: **Video, Theater, Musek, Graffiti, Konscht, Marionetten, Kreatiounen, Animatiounen, Danz, Spiller** ... Iwwerzeegt? Virwëtzeg? Ma da kroopt är Kollegen an informéiert Iech sou séier wéi méiglech beim Jugendtreff a schreift Iech an.

Bis geschwënn, mir freeën eis op Dech!

L'ÉTÉ APPROCHE, LE SOLEIL VA BIENTÔT POINTER SON NEZ....

Alors voici notre programme été 2018 pour le projet ARTOUR

Une bouffée d'optimisme pour nos villages, une bulle de créativité, quelques pépites d'expériences positives voilà ce qu'on vous propose durant l'été 2018…

Les jeunes du Réidener Jugendtreff vont poursuivre l'aventure du projet ARTOUR en Bretagne (FR) du 16 au 22 juillet….ce projet sera l'occasion de travailler ensemble sur le thème de la ruralité dans nos régions. Ceci, avec nos partenaires français, finlandais, allemands et luxembourgeois….Une cinquantaine de jeunes vont à nouveau avoir l'opportunité de se rencontrer et d'échanger sur un grand projet transnational.

Comme les places sont limitées, le Réidener Jugendtreff propose de poursuivre l'aventure en proposant d'animer les jeunes à Redange pour faire bouger la ruralité !

Des ateliers …

Video, théâtre, musique, graffitis, arts, marionnettes, créations, animations, échanges, rencontres, ruralité, danse, culture, jeux …

Quand: du 30 juillet au 3 août 2018
Où: au Reidener Jugendtreff à Redange
A quelle heure: de 10h à 17h

Ce projet est le reflet d'une démarche où l'expression des jeunes est essentielle. *Ce programme permettra à chacun de s'exprimer sur sa vision de la ruralité….Un barbecue final aura lieu le vendredi 3 août dès 19h afin de partager les expériences extraordinaires de cette semaine de création intensive….*

Tous les jeunes intéressés peuvent s'inscrire et se renseigner au:
Réidener Jugendtreff
T +352 23 62 05 09

Quelle: Archiv Museumsdorf.de

Quelle: Alte Postkarte von 1905 (Fotograph: Ch. Bernhoeft)

DE NEIE MOBILITÉITSATELIER VUM RÉIDENER KANTON

Déi ganz Welt gëtt vun Dag zu Dag ëmmer méi mobil!

Mobilität: früher und heute!

Früher zur Zeit unserer Ururgroßeltern hat sich die alltägliche Mobilität auf einen Radius von 10km ums Zuhause beschränkt und fand hauptsächlich zu Fuß, aufm Rad oder im Pferdekarren statt.

Heute hat sich unser Mobilitätsradius auf den Radius unserer Erde ausgedehnt: es gibt nur noch sehr wenige Ecken auf unserem Planeten, die wir nicht innerhalb von 48 Stunden erreichen können. Und dieser Quantensprung in unserer Mobilität ist dem technischen Fortschritt und vor allem den fossilen Energieträgern zu verdanken.

In Kuborn wohnen, tagsüber in Esch/Alzette arbeiten, nach der Arbeit schnell in Perl shoppen danach in Bonnevoie das Judo-Training besuchen und abends noch in Wiltz mit Freunden feiern... Null Problemo heutzutage! Vor 150 Jahre hätten unsere Vorfahren dafür eine ganze Woche einplanen müssen.

Transportsektor = der größte Energiefresser in Luxemburg

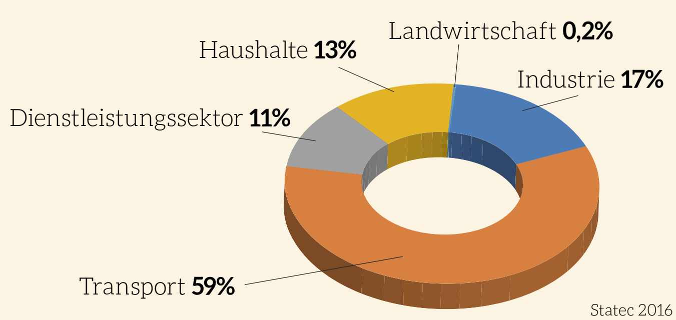
Unsere kantonale Mobilitätsumfrage hat ergeben, dass 7 von 10 Bewegungen mit dem Auto erfolgen. Sehr häufig wird das Auto auch für kurze Distanzen (< 3 km) benutzt, wo andere Verkehrsmittel, wie zu Fuß gehen oder das Rad, keine utopischen Alternativen wären.

Der Transportsektor ist der größte Energiefresser in Luxemburg: er allein verbraucht fast 60% unserer Energie, Tendenz steigend. Auch wenn der Löwenanteil den Nicht-Einwohnern zugerechnet wird, kommt die moderne Mobilität uns in Sachen Luftqualität, Flächen- und Energieverbrauch teuer zustande.

The MobilitéitsAtelier is born!

Um dieses Potenzial zu nutzen, wurde das MobilitéitsAtelier ins Leben gerufen! **Dieses Atelier ist die Ideen-Schmiede für eine nachhaltige Mobilität in unserem Kanton. Ziel ist es unseren Einwohner schnelle, sichere, kostengünstige und umweltschonende Alternativen zu bieten, um so die Abhängigkeit vom privaten PKW zu verringern.**

Endenergieverbrauch nach Sektor in Luxemburg



Statec 2016

Große Potenziale für unsere Region!

Weitere Fakten wurden in unserer kantonalen Umfrage festgestellt:

> Das Ballungsgebiet der Stadt Luxemburg ist der am meist genannte Arbeitsort.

> Redingen ist der am meist genannte Schulort.

- Bei den Freizeitorten ist Redingen auch an erster Stelle. Aber auch die Hauptorte der verschiedenen Gemeinden werden viel in der Freizeit aufgesucht.
- Durchschnittlich befinden sich 1,17 Insassen pro Auto auf dem Weg zur Arbeit und Ausbildung.

Hieraus ergibt sich ein **großes Potenzial** für:

- **Fahrgemeinschaften zur Arbeit**
- **einen attraktiven öffentlichen Transport zur Arbeit / Schule**
- **Rad und E-Bike für Bewegungen in der Gemeinde und im Kanton (Schule, Freizeit,...)**

Quelle: telfs.at

Geplante Aktivitäten

Mobilitätsmanagement in Schulen und Betrieben

Ein Schwerpunkt ist die Mobilitätsbildung: Schulkinder und Schüler sollen von klein an über eine nachhaltige Mobilität unterrichtet werden. Diese Kurse soll mit tollen Aktionen wie Fahrrad-Kampagnen, Radworkshops, Mobilitätstagebuch, ... ergänzt werden. Die Schulen werden im Laufe des Jahres hierfür einzeln kontaktiert werden, um dann anschließend gemeinsam einen Aktionsplan zu erstellen.

Auch die Betriebe in unserem Kanton sollen von diesem neuen Projekt profitieren können. Zusammen soll analysiert werden, wie ein leistungsfähiges betriebliches Mobilitätsmanagement umsetzbar ist. Hierzu zählen die Erstellung von Basismaterial und Workshops.

Förderung von Elektrofahrräder

Elektrofahrräder haben einen Elektroantrieb, der nur dann unterstützt, wenn gleichzeitig in die Pedale getreten wird. Mit diesem Rad, welches bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 25 km/h unterstützt, darf man auf den ausgewiesenen Radwegen (national + regional) fahren.

Da unsere Region nicht so flach ist wie z.B. Holland oder Norddeutschland, bietet sich das Elektrofahrrad bestens für kurze Distanzen bis zu 10-15 Kilometer an.

Das MobilitéitsAtelier wird das Potenzial des Elektrofahrrads in unserem Kanton unter die Lupe nehmen. Anschließend sollen die daraus hervorgehenden Möglichkeiten knackig kommuniziert werden um mehr Bürger fürs Zweirad im Alltag zu begeistern.

Kampagnen

Das Transportministerium wird in den kommenden Monaten die App Copilote für Fahrgemeinschaften herausgeben. Das MobilitéitsAtelier will diese App in unserem Kanton bewerben und Mitfahrer zusammenbringen.

Das neue Bus-Netz (RGTR) soll 2019/20 in Umsetzung gehen. Eine weitere Aufgabe des MobilitéitsAtelier ist die gezielte Bekanntmachung dieses neuen Bus-Netzes bei unseren Bürgern.

Vorschläge, Ideen, ...? Kommen Sie zu uns!

Kommen Sie mit Ihren Ideen oder Anliegen zum Thema Mobilität zu uns! Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

LE NOUVEAU ATELIER MOBILITÉ DU CANTON DE REDANGE

La mobilité s'est développée avec une énorme vitesse durant le dernier siècle, et notre rayon de déplacement s'est agrandi de façon exponentielle. Nos moyens de transport ainsi que ses combustibles fossiles permettent cette liberté de mouvement, dont on profite de nos jours.

Le secteur des transports est notre plus grand consommateur d'énergie au Luxembourg et revendique presque 60% de la totalité de la consommation d'énergie. Une bonne partie de nos mouvements est assez courte et pourrait être effectuée à pied ou à vélo.

Beaucoup de nos citoyens vivant dans notre canton travaillent dans l'agglomération de la ville de Luxembourg. Comme en moyenne que 1,17 personnes roulent par voiture, un covoiturage se propose.

La majorité de nos étudiants visitent le Atert Lycée Redange et ont donc aussi un court chemin à parcourir qui, surtout quand la météo le permet, pourrait se faire à vélo. Comme d'ailleurs toutes les activités de loisirs, qui se passent souvent dans les alentours. Pourquoi pas s'équiper avec un e-bike, idéal pour courtes distances?

Afin de mieux utiliser ce potentiel, le MobilitéitsAtelier a été mis en place. Diverses activités sont programmées:

- *des cours sur la mobilité durable*
- *la gestion de la mobilité dans les entreprises*
- *la promotion ciblée des e-bikes*
- *des campagnes et de la sensibilisation pour le nouveau réseau de bus et de l'application Copolite pour covoiturage*

Ansprechpartner /
Personne de contact:
Caroline Schmit
Conseillère Pacte Climat

Syndicat Intercommunal „De Réidener Kanton"
43, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
T +352 26 62 08 01 22
caroline.schmit@reidener-kanton.lu
www.klima.lu

Vous avez encore d'autres propositions au sujet de la mobilité?

N'hésitez pas à nous contacter.

Rebellesche Projet „UM JUCK“

Baudammen & Hären: Verpasst net déi eemoleg **Visite Guidé** vum rebellesche Projet „UM JUCK“

16. Juni 2018

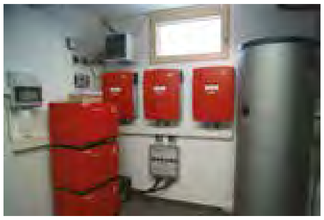
Visite Guidé

10h30-11h30
Umeldung erwënscht:
info@gringgo.lu

Eida, den alternative Stroum- a Gasliwwerant, huet sech zesumme mam **Energiepark** a mat **StudioE** ëm d'Energieversuergung vun engem Passiv-Bau-Projet zu Biekerech bekëmmert. Et ass eng nei Residenz mat 4 Wunnunitéiten, déi gemeinschaftlech hir eegen Energie **(Stroum & Hëtzt) produzéiert & direkt verbraucht**. Just den Iwwerschoss geet zréck an d'Netz! Den Energiemanagement, op Distanz vum Energiepark assuréiert, erméiglecht dat den héijen Energieeffizienzstandard permanent optiméiert gëtt.

Garantéiert gëtt minimum 50% Eegeversuergung vu Solarstroum (Haushaltsstroum, Verbrauch vun Hëtzt fir Heizung & waarmt Waasser).

De **16. Juni** hutt Dir **um 10h30** d'Geleeënheet Iech dësen innovativen an ekologeschen System op der Plaz unzekucken, Iech z'informéieren an all är kritesch Froen ze stellen! D'Visite Guidé gëtt gefouert vum Här Paul Kauten (Eida.lu/Energiepark.lu) an dem Architekt Här Albert Goedert (StudioE.lu), déi zesumme mat hiren Ekippen dësen innovative System entwéckelt hunn. No der Visite Guidé sitt Dir op e Patt invitéiert.



ENERGIEPARK
CONSEIL | STRATÉGIE | RÉALISATION

eida

studio E
ÉNERGIE • ENVIRONNEMENT • ARCHITECTURE

HAUS CARE

Verlount är Immobilien un „De Syndikat vum Réidener Kanton":
Eng Win Win Situatioun fir de Proprietär a fir d'Bierger aus dem Kanton.

Madame Mahowald, Dir sidd virun engem Joer vum Gemengesyndikat De Réidener Kanton agestallt gi fir de Projet Haus CaRe ze geréieren, eng Agence Immobilière Sociale, déi enk mat Os CaRe zesumme schafft, eisem Office Social vum Réidener Kanton: *„Genee. Ech sinn derfir zoustänneg fir Haiser, Appartementer oder Studioen an eiser Regioun ze fannen, déi mir lounen, an dann un eis Clientë weiderverméttelen."*

Dës Collaboratioun huet vill Avantagë fir de Proprietär: *„Jo, et sinn der eng Jett déi nitt nëmme finanziell interessant sinn...Mä fänke mir mol domat un: Mir garantéieren, dat de Proprietär net nëmmen de Loyer all Mount pünktlech bezuelt kritt, mä och e laangfristege Locatiounskontrakt mat eis huet. Donieft gëtt reegelméisseg no den Haiser, Appartementer oder Studioë gekuckt a kleng Reparature vun eis iwwerholl. Deemno bleift de Besetz an engem garantéiert propperen Zoustand!"*

Eng Zesummenaarbecht mam Projet Haus CaRe vum Gemengesyndikat „De Réidener Kanton" huet och steierlech Avantagen: *„Op alle Fall. Schléisst de Proprietär mat eis e Kontrakt of, kritt een eng Steiererliichterung vu 50% op sengem Revenue locatif duerch d'sozial Locatioun (loi modifée du 25 février 1979 mémorial A - no. 274 du 27 décembre 2016, art.115 §13)."*

Kann een sech och bei Iech mellen, wann een e Gebai huet, wat nitt méi 100% a Schoss ass: *„Selbstverständlech. Mir proposéieren eng attraktiv Virfinanzéierung vun eventuelle Renovatiounsaarbechten."*

Wéi eng Leit sinn dat dann, déi an d'Wunnenge placéiert ginn?: *„Ma dat si Bierger aus eisen 10 Gemengen, deenen et nitt méiglech ass, sech eng Wunneng um reguläre Immobiliëmarché ze leeschten an déi beim Office Social agedroe sinn. Emol an eng Wunneng vermëttelt, da ginn des Leit vun Os CaRe & Haus CaRe suivéiert a begleet. Deemno kënne mir och permanent en An op är Immobilien halen."*

Madame Mahowald, Dir sidd elo dat éischt Joer am Déngscht, wéi ass de Bilan bis elo: *„Et leeft lues un awer ech sinn zouversiichtlech, dat sech dat ännere wäert. Mir hunn déi éischt Clienten zerwéiert an dës Zesummenaarbecht klappt wonnerbar. Wann ee bedenkt wéi vill Misär eenzel Proprietäre mat Locatairen hunn, dann ass déi Léisung déi mir hinne bidde kënne besser wéi gutt! Nitt nëmme wéinst de sëllechen Avantagen, mä och wéinst dem gudde Gefill, dat een a senger direkter Noperschaft eppes Guddes gemaacht huet!"*

Haus CaRe
Maison Worré
Mahowald Monique
11, Grand-Rue
L-8510 Réiden
T 621 887 941
monique.mahowald@reidener-kanton.lu

Méindes bis Freides 9h-13h
Haus CaRe - e Projet vun de Gemenge Biekerech, Ell, Groussbus, Préizerdaul, Rammerich, Réiden, Sëll, Useldeng, Viichten a Wahl.

110.000 € vum Centre de Promesse Rammerech

Wat e memorabelen Télévie-Dag, den 21. Abrëll am Centre de Promesse zu Rammerech! D'Zelt war bal ze kleng an d'Begeeschterung nitt méi ze bremsen, wéi aus dem Dan Spogen sengem Mikro déi onwahrscheinlech Zomme vun 110.000 € genannt gouf.

Déi ganz Aktioun stoung jo ënnert dem Motto Let's Challenge. Virwat? Ma all Persoun déi vun Kriibs betraff ass steet virun engem enormen Challenge, deen een nëmmen mat der Hëllef vun anere packe kann, sief dat d'Famill, d'Medeziner, d'Frënn,... An dësem Sënn wollte mir eis als Centre de Promesse och e puer Challengë setzen, déi mir bis den 21. Abrëll wollte packen. Dës Challengë sinn natierlech net mat Kriibs ze vergläichen, mee et sollt symbolesch weisen, dass mir och op d'Hëllef vun aneren, nämlech vum ganze Land, ugewise sinn fir dës ze packen. Mir hunn deemno mat den Challengë Sue fir den Télévie gesammelt. Fir all Challenge gouf eng Veranstaltung gemaach, wou en Challenge erkläert gouf. Uschléissend konnt een da weisen a beweisen op ee matmecht, mat dem Zil dësen dann och ze packen. Mir hate fir all Challenge Sponsere gesicht, déi bei all gepackter Epreuve e gewëssene Montant un den Télévie gespend hunn. An dësem Sënn: Let's challenge and we did!

E ganz grousse MERCI all deene Leit, déi matgemaach an och matgehollef hunn. Nitt nëmmen fir deen onvergiesslechen Dag z'organiséieren an z'erméiglechen, mä och all deene ville Fräiwëllegen, déi och deen Dag drop um Dill ware fir erëm alles ze raumen an ze botzen. E weidere grousse Merci soll selbstverständlech och un all Donateure goen, déi mat hirem finanzielle Beitrag d'Aktioun Télévie esou MEGA ënnerstëtzt hunn!

Organisatiounscomité Rammerich

Fotoen: Conny Wantz / Marc Pletgen

baucenter
depuis 1895
Glaesener-Betz
Redange/Attert & Contern
www.glaesener-betz.lu • ✆ +352 23 64 64
CONSEILS & DEVIS GRATUIT
VOTRE CHEMINÉE SUR MESURE
POÊLES À BOIS/PELLETS • INSERTS & FOYERS BOIS/GAZ • CUISINIÈRES • ACCESSOIRES • COMBUSTIBLES
HEURES D'OUVERTURE "MAISON DU POÊLE" À REDANGE/ATTERT: LUNDI-VENDREDI: 8H-12H & 13H-18H - SAMEDI: 8H-12H

agri-distribution
WOLFF-WEYLAND
work green !
100% ELEKTRISCH
PELLENC
Rasenmäher
Rasentrimmer
Rasentrimmer
Freischneider
Motorsäge
Airion 2
• Ultraleicht: nur 2,45 kg
• Laufzeit bis 5 Stunden
• Effektiver Schub 17,5 N
• Geringer Wartungsaufwand
Helion
• Klingenlängen: 27-75 cm
• Äußerst geringe Vibrationen
• Laufzeit von einem Arbeitstag
Prunion
• Schnittdurchmesser von bis zu 45 mm
• Motor mit hohem Wirkungsgrad: 92 %
• Präzise Einstellung der Klingenöffnung
Rasion
• Mit oder ohne Radantrieb
• Reichweite bis zu 3600 m²
• Elektronische Einstellung der Schnitthöhe
• Schnittbreite 60 cm
• Auffangbehälter 70 l
Ein Akku ...
... zahlreiche Anwendungen !
Excelion 2000
• Perfekte Auswuchtung des Geräts für erhöhten Arbeitskomfort
• Leichtes Gewicht: 5,4 kg
• Geräuscharmer Betrieb
• Zahlreiche Schneidköpfe erhältlich
Selion C21 HD
• Nur 2 kg in der Hand
• Schwertlänge 30 cm
• Automatische Kettenspannung
Agri-Distribution
14, Nidderpallenerstrooss
L-8551 Noerdange
MADE IN LUXEMBOURG
Samstags immer bis 17:00 Uhr geöffnet !
+352 236 37 200
www.wowey.eu
info@wowey.eu
/Agri-Distribution
Promodis

PORTRAIT JASMINKA AUS DEM PALL CENTER *„T'SI NET MENG CLIENTEN, T'SINN EIS CLIENTEN!"*

D'Uersaachen virwat ee sech entscheed eng nei Aarbecht ze sichen, sinn sou ënnerscheedlech wéi d'Leit selwer. Beim Jasminka wor et de Wonsch fir nët stoen ze bleiwen mä fir bäizeléieren a virunzekommen. Wann et iergendswéi méiglech wir d'Vente mat Emwelt ze verbannen...??? Mat knapps 25 Joer ass der jonker Fra dunn zu Ouere komm, dat am Fong nitt wäit ewech vun him vun Athus, de Pall Center wir zu Uewerpallen: *„Ech krut du gesot, dat déi do immens vill fir d'Emwelt maachen, triéieren, selwer Stroum produzéieren, regional Produkter ubidden an dat hir Geschäfter zimmlech cool wiren. A well ech do nach nie virdru wor, hunn ech mech op de Wee gemaacht. Ech vergiesse nie, wéi ech fir d'éischt erakoum a mir geduecht hunn... WOW, dat ass jo mega grouss hei, vill méi grouss wéi ee vu bausse mengt! An am Hannerkapp duecht ech mir dat et bestëmmt nitt einfach ass fir hei ze schaffen, ouni nees eppes ze kafen!"*. En Astellungsgespräich stoung séier um Programm an d'Nervositéit wor grouss: *„Ech hat héieren, dat d'Chefin aus dem Pall Center eng mega Powerfra wir. T'wor mir kloer dat ech mech beweise misst. Awer wéi? An dem Moment ginn engem dausend Saachen duerch de Kapp. Wéi et fäerdeg wor, sinn ech einfach ECH bliwwen, an déi Saach mam Job wor gebongt."*

2 Joer duerno ass d'Jasminka genee sou happy wéi den éischten Dag: *„Wuel hat ech schon an der Vente geschafft awer nitt am Fashionberäich. Gottseidank hat ech déi grouss Éier vun der d'Madame Josée ze léieren, déi 30 Joer am Pall geschafft hat. Si wousst alles an hat eng Mordsgedold fir all meng Froen ze beentferten. Elo ass si an der wuelverdéngter Pensioun. T'géing ee nitt mengen awer an desem Job léiert ee nie aus an dat ass et och, wat et sou flott mécht fir schaffen ze kommen! An dann ass och eng immens familiär Relatioun, nitt nëmmen tëscht de Mataarbechter, mä och mat de Clienten!"* Op d'Fro hin, op d'Jasminka dann säin eegene fest Pool u Clienten huet, schéisst hat wéi aus der Kanoun: *„T'si net meng Clienten, t'sinn eis Clienten!"*

PALLCENTER
NATURELLEMENT DIFFÉRENT

Pall Center exploitation 2, Arelerstrooss L-8552 Oberpallen T +352 23 64 41 F +352 23 62 07 64 contact@pallcenter.lu www.pallcenter.lu

PLEASE

BRAZIL ST.
89

PORTRAIT HEMMERHAFF
„DE PÄDAGOGESCHE BAUERENHAFF ZU PALLEN"

Landwirtschaft fir unzepaken: Wëllkomm um Hemmerhaff, e grousse modernen Aussiidlerhaff am Ausgang vum Duerf Richtung Ell. Geleet gëtt dëse Betrib zanter 2013 vun der jonker Koppel Georges & Tina Hemmer, mat der Ënnerstëtzung vum Georges sengem Brudder, dem Philipp, dem Papp Camille Hemmer vun Ell, an de Kanner Rick & Emil. Et wor dem Georges vun Ufank un kloer, dat hien de Beruf vum Bauer géif léieren, an uschléissend de Familjebetrib z'iwwerhuelen. Deemno huet hien zu Ettelbréck seng 13[ième] an der Ackerbauschoul mat erfolleg oofgeschloss, a Wuert gehalen.

D'Tina, gebierteg vu Biissen, kënnt nitt vum Bauer an huet réicht méi spéit décidéiert, säin ale Beruff un de Krop ze hänken an d'Schoulbänk vun der Akerbauschoul ze drécken, fir sech esou voll a ganz kënnen um Hemmerhaff matanzebréngen. Duerno koum nach zousätzlech eng Ausbildung fir Bauerenhaffpädagogin, déi et dem Tina erméiglecht huet, zanter leschten November d'Dieren fir d'Kanner um Haff opzemaachen: *„Eise Betrib erfëllt all déi noutwendeg Viraussetzunge fir Kanner kënnen z'empfänken. Mir hunn Toiletten, eng Vestiaire, a selbstverständlech e gemitterlechen Aktivitéitsraum ageriicht, iwwregens mat Fënsteren, wou d'Kanner permanent e Bléckt op d'Liewen am Kou-, am Héngerstall hunn!"*

Där Déiere ginn et der eng Jett um Hemmerhaff: Hënn, Kazen, Kéi, Hénger, Schof, Päerd, Kanéngercher,... *„Eis ass et immens wichteg, dat déi liewenswichteg Aktivitéite vum Bauer eng fest Plaz an der Educatioun fannen an och geschätzt ginn. Deemno si mir frou iwwert all Schoulklass oder aner Kannergruppen, déi eis besichen, déi sech informéiere komme wou d'Liewensmëttel hierkommen, an d'Passioun vun der Landwirtschaft mat eis delen."* Op hirem Internetsite esou wéi och op der Facebooksäit kann een sech iwwert déi verschidden Aktivitéiten informéieren. De Georges an d'Tina freeën sech och driwwer, dat hiert Konzept vum Kannergebuertsdag um Haff gutt ukënnt: *„Do muss ee sech mëttlerweil bäimaache fir sech säi groussen Dag hei ze reservéieren."*

Wuel péckt de Georges dem Tina eng Hand mat un, mä hie këmmert sech awer gréisstendeels ëm all déi aner Aarbechten. Versuergt a gefiddert ginn d'Wagyu Ranner, d'Hénger (poulet.lu & Eeër am Haffbuttek), d'Mëllech- a Mammekéi (fairmellech.lu & frësch Mëllech am Haffbuttek), d'Islännerpaerd, déi kleng Déieren, an da gëtt natierlech och Mais, Tritical a Speltz ugebaut. Nieft dem Betrib ass dann och e grousse Baueregaart, wou reng mat Handaarbecht Geméis fir d'Clienten ugeplanzt gëtt. De Georges annoncéiert: *„A propos Haffbuttek: Mir hu lo vu Mee 2018 un e neit Konzept. Dann ass 7/7 a 24/24h op. Eis Clientë kënnen akafe komme wéini se wëllen an huelen einfach mat wat se brauchen. D'Suen (Euro & Beki) leeën se dann an d'Kees."* Dëst Konzept baséiert op d'Vertrauen an ass e Modell deen sech schonn doruechter bewäert huet. Am Haffbuttek gëtt et d'Geméis aus dem Baueregaart, frësch Mëllech déi een um Site hemmerhaff.lu am viraus bestelle muss, Produkter vu Fairmëllech, Pouleten déi een och am Virfeld bestelle muss via www.poulet.lu, Eeër, hausmaacher Gebeess, Hunneg,...

Viirwerzeg? Da besicht den Hemmerhaff!

Hemmerhaff 34, Réidenerwee L-8552 Oberpallen T +352 661 455 778 www.hemmerhaff.lu

MAM VËLO OP D'SCHAFF

Och dëst Joer leeft d'**MVOS Aktioun** vum Verkéiersverbond nees vum **15. Mee bis den 31. Juli**. Loosst an deene nächste Méint den Auto lénks leien an fuert mam Vëlo op d'Schaff oder an d'Schoul! Wëll egal wou Dir schafft oder wat Dir sidd, an jidderengem vun eis stécht en Vëlosprofi! Fir déi eeleften Editioun zielt den Verkéiersverbond op d'Ënnerstëtzung vum Tour de France Gewënner Andy Schleck, Parrain vun der Aktioun. Am MVOS Video schlüpft hien an verschidden Personnagen: sou liwwert hien zum Beispill als Bäcker Croissanten an der Groussgaass oder flitzt am Kostüm a Kravatt iwwert déi nei Vëlospist um Kierchbierg.

„Egal op een sech enger neier Erausfuerderung stellen, seng Gesondheet verbesseren an de Alldagsstress bekämpfen, oder seng Ofgasemissiounen reduzéieren wëll, et ginn genug Grënn fir vum Auto op de Vëlo ze wiesselen", zielt den Andy Schleck. *„En plus géif ech gären gesinn wéi meng Bouwen an enger Welt opwuessen déi manner un Autoverschmotzung leid."*

Matmaachen ass einfach: klammt zesummen mat Frënn an Mataarbechter während mindestens 15 Deeg op de Vëlo fir un der grousser Verlousung deel ze huelen. **Gewannt een vun den immensen Präisser** an engem Gesamtwäert vun iwwer 13.000 €, wéi zum Beispill e Vëlo offréiert vun S-Cape.

Niewelaanscht kritt dee Betrib, deen déi meeschten Mataarbechter motivéiert un der Aktioun deel ze huelen, den Golden Gear Award vum Verkéiersverbond iwwerreecht.

Trëppelt an d'Pedalen an schreift Iech direkt an op www.mvos.lu

verkéiers verbond

Mat Genoss duerch de Wëlle Westen

E kulinaresche Vëlostour duerch den Atertdall

Wéini?

Sonndes, de **17. Juni 2018**
Klengen Tour: Start
tëschent 10h00 an 11h00
Groussen Tour: Start
tëschent 10h00 an 10h30

Start

Zu Biekerech bei der Sporsthal
(3, Jos Seyler Strooss
L-8522 Biekerech)
Parking virun der Sportshal

Distanz

Klengen Tour: 29km
Groussen Tour: 46km
Béid Tier iwwer geteerte kommunal a national Vëlosweeër, an den Uertschaften iwwert d'Strooss an iwwert de gespaarte CR301 tëschent Schweech a Säll.

Umellung

Obligatoresch bis
spéitstens den
11. Juni 2018
klima@klima.lu
Tel. 26 62 08 01
www.klima.lu
(Kontosnummer)

Iessen

5 Gäng mat regionale,
biologesche Produkter
(Fleesch & vegetaresch)
Menü (ouni Gedrénks): 35€
Kannermenü: 15€

Kulinaresch Statiounen

Biekerech - Apéro
Nidderpallen - Entrée
Iewerleng - Sorbet
Viichten - Snack (just fir groussen Tour)
Useldeng - Haaptplat
Kaalmes - Dessert
Biekerech - Kaffi mat senge Gesellen

Den Tour kann natierlech och ouni Iesse gratis gefuer ginn!
Wann dir ee Pédélec (elektresche Vëlo) wëllt fir den Tour léinen (Präis: 22 €), dann **ONBEDENGT** bis den 11. Juni bei eis (klima@klima.lu - Tel.: 26 62 08 01) bestellen.

Klimateam Kanton Réiden
energie atelier
KlimaPakt meine Gemeinde engagiert sich
INFO STUFF
Syndicat Intercommunal "De Réidener Kanton"

Nei: 300 € fir den hydrauleschen Ofglach vun Ärer Heizung!

Déi al Heizungspompel ass oft dee gréisste Stroumverbraucher an engem Haushalt. Dofir gouf den Tosch déi läscht Joren och mat enger Primm vun 50 € belount. Dës Primm gouf elo ugepasst...

Fir all **Är Froen** zum **Thema Energie**, informéiert Iech fir d'éischt **GRATIS** zu Réiden am **Energieatelier**
Infoline 26 62 08 01

energie atelier

INFO STUFF

infopoint

Energiatelier a.s.b.l.
43, Grand-Rue
L-8510 Redange/Attert
info@energieatelier.lu

ClimEEC
ECO · EXPERT · CLUSTER

Find us on

Wat ass den hydrauleschen Ofglach?

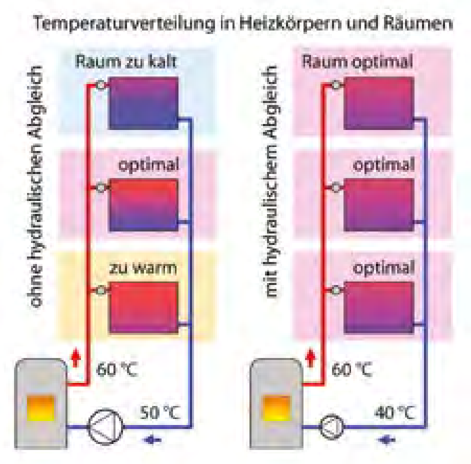
D'Waasser am Heizungssystem huet ëmmer d'Tendenz de Wee mam geréngste Widderstand ze lafen. Et ass deemno logesch dass deen Heizkierper, dee no un der Heizung steet méi Waasser krit, wéi deen um zweete Stack. Oft mécht sech dat doduerch bemierkbar dass verschidden Heizkierper immens schnell waarem ginn an anerer bal guer net, obwuel een den Thermostat op 5 dréint.

Als Reaktioun dorobber dréint een d'Heizungspompel 1 oder 2 Stufen méi héich an et mengt een et wier nees alles an der Rei. Mee leider ass dat nit de Fall:

> De Stroumverbrauch vun der Heizungspompel geet drastesch an d'Luucht,

> et kënnen Stréimungsgeräicher an den Heizungsleitungen entstoen an

> de Masuttverbrauch ka bis zu 20% klammen (optimus-online.de/index02.html)



Den hydrauleschen Ofglach besteet aus folgende Moossnamen:

> Berechnung vum néidegen Waarmwaasser-Duerchfloss pro Heizkierper

> Bremsen vum Duerchfloss duerch den Abau vu virastellbaren Thermostatventiller

> Tosch vun der aler Heizungspompel duerch eng héich effizient Heizungspompel

D'Käschte vum hydrauleschen Ofglach leie bei ongeféier 1.500 € fir een Eefamilljenhaus.

A well ons de positiven Effekt esou iwwerzeegt (am Kader vun der "OPTIMUS"-Étude goufen Erspuernisser tëschent 17 a 26% gemooss), subventionéiert Är Gemeng den hydrauleschen Ofglach vun Ärem Heizungssystem mat 300 €!!

Mellt Iech GRATIS bei eis am Energieatelier fir weider Informatiounen!

De Formulaire fir d'Primmen unzefroen fannt Dir:

> bei Ärem Installateur

> op Ärer Gemeng

> oder bei eis am Energieatelier

Primm vun 100 € fir spuersam Haushaltsapparater

Fir spuersam Haushaltsapparater goufen zënter 1998 insgesamt wäit iwwer 5.000 Primmen ausbezuelt. Ufanks waren et 1.500 Luf, dorauser goufen 38 €, dunn 50 € an zënter e puer Joer schonn ginn et:

100 € fir den Tosch vun alen Haushaltsapparater duerch nei a spuersam Geräter.

De Formulaire fir d'Primmen unzefroen fannt Dir:

> bei Ärem Elektriker

> op Ärer Gemeng

> oder bei eis am Energieatelier

Mir informéieren GRATIS, neutral a kompetent:

> staatlech a kommunal Subventiounen

> Energie spueren a manner verbëtzen

> Spuersam an ëmweltfrëndlech hëtzen

> nohalteg nei bauen

> gesond wunnen

> Solarenergie a Reewaassernotzung

> ...

Désormais, nous vous offrons les subventions suivantes:

100 € pour le remplacement de votre électroménager par un appareil classe A+++

300 € pour l'équilibrage hydraulique y compris le remplacement du circulateur

L'équilibrage hydraulique, c'est quoi?

Les radiateurs installés près de la chaudière reçoivent trop d'eau chaude. Par contre ceux installés plus loin n'en reçoivent pas assez. Bien que le thermostat soit réglé à 5, la pièce ne chauffe pas.

Que faire:

> *soit augmenter le débit du circulateur (ce qui augmente la consommation électrique)*

> *soit équilibrer le réseau hydraulique*

Avec des coûts approximatifs de 1.500 € pour une mai¬son unifamiliale et un potentiel d'économies en énergie allant jusqu'à 20%, cet investissement se rentabilise endéans quelques années… surtout si votre commune vous aide par l'ajout d'une prime de 300 €.

S'y ajoute une augmentation du confort thermique de votre logement. Que peut-on vouloir de plus?

***Informez vous** d'abord et **GRATUITEMENT** chez l'**Energieatelier** à Redange*
Infoline 26 62 08 01

2. Juni
in Brouch/Mersch

Entdecken Sie bei einem Spaziergang die Vorzüge essbarer Wildkräuter

Sie werden Geschichten über die Pflanzen hören, erfahren Wissenswertes über ihre Heilkräfte und bekommen Tipps und Rezepte für die feine Kräuterküche. Bitte mitbringen: wetterfeste Kleidung. Max. Teilnehmerzahl: 20. Kosten: 10 €. Kinder bis 12 J. gratis

Zeitraum:
14:00-17:00

Sprache: LU

Treffpunkt:
Brouch/Mersch, am Ende der Strasse Maandelbach

Organisator:
Maison de l'Eau de l'Attert asbl, Syndicat d'initiative Gemeinde Helperknapp

Anmeldung:
T 26 62 08 08 oder maison.eau@attert.com Erforderlich bis zum 30 Mai

Gewässervertrag Attert / Contrat de Rivière Attert

Lust auf was Wildes? *Envie de «sauvage»?*

Wilde Kräuter enthalten im Durchschnitt 4-5 mal mehr Mineralien und Vitamine als das herkömmliche Gemüse. Sie stellen daher eine besonders wertvolle Ergänzung für unseren Speiseplan dar. Darüber hinaus tragen sie zum Erhalt des ökologischen Gleichgewichts in der Natur bei.

Les herbes sauvages contiennent en moyenne 4 à 5 fois plus de minéraux et de vitamines que les légumes traditionnels. Ils représentent donc un complément enrichissant à notre menu quotidien. En outre, ils contribuent à l'équilibre écologique de la nature.

Maison de l'Eau de l'Attert a.s.b.l.
43, Grand-Rue
L-8510 Redange
T +352 26 62 08 08
maison.eau@attert.com
www.attert.com

Foto: Sicona

Wildblumen-Wiesen und wilde Winkel

Schaffen Sie Lebensraum mit einem abwechslungsreich gestalteten Rasen. Wilde Winkel, die nur 1 mal im Jahr gemäht werden oder die Anlage eines Wildblumenbeetes erfreuen das Herz und bieten Lebensraum für z.B. Wildbienen, Hummeln und Schmetterlingen. Tütchen mit einheimischem Wildblumensamen können Sie übrigens bei uns im Wasserhaus beziehen.

Unterstützen Sie die Initiative « Blummen ouni Pestiziden » und fragen Sie in Ihrer Gärtnerei gezielt nach pestizidfreien Pflanzen.

Prairies fleuries et petits espaces sauvages

Pensez à créer un plus grand nombre d'habitats avec une pelouse entretenue de façon plus diversifiée. Un coin de jardin fauché qu'une fois par an ou un massif de fleurs sauvages apporte de la joie et offre refuge et nourriture, entre autres, aux abeilles sauvages, bourdons et papillons. A la Maison de l'Eau, vous trouverez des sachets de semences indigènes pour réaliser une prairie fleurie dans votre jardin.

Soutenez l'initiative « Blummen ouni Pestiziden » et demandez dans votre jardinerie pour avoir des plantes produites sans pesticides.

www.ounipestiziden.lu/blummen-ouni-pestiziden.html

Wildkräuter-Rezept Brennessel-Toast

Zutaten für ca. 10 Toastscheiben

2 handvoll Brennesseln, 1-2 längliche Brötchen, Frischkäse, Senf, Käse, Salz, Pfeffer, Ingwer, Knoblauch.

Zubereitung
Brennesseln blanchieren und klein schneiden. Frischkäse, Senf und geriebenen Käse untermischen und zu einer streichfähigen Masse vermengen. Würzen nach Belieben. Brötchen in Scheiben schneiden. Masse grosszügig darauf verteilen und mit dem restlichen geriebenen Käse bestreuen. Im Ofen bei 200 °C ca. 10 Min backen.

Recettes aux herbes sauvages
Toast aux orties

Ingrédients pour environ 10 toasts

2 poignées d'orties, 1-2 petit-pains long, fromage frais, moutarde, fromage râpé, sel, poivre, gingembre, ail

Préparation

Blanchir les orties et les couper finement. Mélanger le fromage frais, la moutarde et le fromage râpé jusqu'à obtenir une pâte tartinable. Assaisonner. Couper les petit-pains en tranches. Etaler la pâte sur ces derniers et recouvrir d'un peu de fromage râpé. Enfourner à 200°C pendant environ 10 minutes.

Gewässervertrag Attert / Contrat de Rivière Attert

Impressionen rund um den Weltwassertag

Impressions autour de la Journée mondiale de l'eau

17. März in Bissen Die Buusbaach - von der Quelle bis zur Mündung. Eine Wanderung abseits der Wege.

17 mars à Bissen *La Buusbach, de la source à l'embouchure. Une randonnée hors des sentiers battus.*

23. März in Beckerich Das Wasser als Konfliktstoff im Nahen Osten. Ein Film zum Nachdenken.

23 mars à Beckerich *L'eau, source de conflit au Moyen-Orient. Un film qui pousse à la réflexion.*

24. März in Redingen Regenwasser nutzen und adäquat filtern. Ein Erfahrungsbericht des Architektenehepaars Boon.

24 mars à Redange *Utilisation de l'eau de pluie et filtration dans les règles de l'art. L'expérience enrichissante présentée par le couple d'architectes Boon.*

UN WATER 22MÄRZ WELT WASSER TAG

CONTRAT DE RIVIÈRE ATTERT FLUSSPARTNERSCHAFT

XII Fête médiévale d'Useldange

MËTTELALTERFEST USELDÉNG 2018

Prima Nocta

Bohemian Bards

Koenix

9. & 10. Juni 2018

12. Éditioun Mëttelalterfest & Maart

Samschdes vun 11:00-01:00 Auer
Sonndes vun 10:00-19:00 Auer

Entrée 5 € / Daler
Gewandeter 2 € / Daler
Kanner bis 12 Joer a Mënschen mat enger Behënnerung hunn fräien Entrée.

Organisatioun: Härenéquipe vum Useldénger Fussball

www.useldengmedieval.lu

Text: Fernand Rossi

Elo ass Dose voll. Wëll heeschen, dass 2018 fir zwielefte Kéier d'Useldénger Mëttelalterfest ofgehale gëtt. Den 09. an 10. Juni ass et erem sou wäit: Muséker, Feierspäitzer, Jongleuren, Gaukler, mee och geschätzten 200 Maartleit dréinen d'Auer erëm zréck a längst vergaangen Zäiten an hunn Useldéng während 2 Deeg fest am Gréff.

Während deenen 12 Joer huet sech munches gedoen. Am Laf vun der Zäit ass d'Fest méi grouss ginn, d'Organisatioun méi komplex an d'Ussprëch, de Visiteuren all Joer ee kuerzweilegen an interessante Programm unzebidden ass eng Erausfuerderung déi sech ëmmer erëm stellt.

Fir sou ee Programm op d'Been ze stellen ass et noutwendeg fir vill ronderëm ze reesen, fir sech déi verschidden Acteuren op der Platz unzekucken an sech een Uerteel ze maachen, op déi dann och an de Programm erapassen. Et well ee jo keng Katz am Sack kafen, oder?

Als Organisateur si mär stolz a frou dëst Joer déi belsch Grupp 'PRIMA NOCTA' begréissen ze kënnen. Des Band zielt schonn zënter Joren an der Mëttelalterszeen zu den Top-acts. Mee och KOENIX (CH) a BOHEMIAN BARDS (CZ) als Ergänzung wärten d'Visiteure vum Fest ze begeeschtere wëssen. Weider um Programm stinn dëst Joer den Duo Pappenstyl an d'Artistengrupp Lusciania Obscura aus Däitschland an och d'Luxembourg Pipe Band ass grad wéi 2017 nees dobäi.

Kanneranimatioun gëtt traditionell grouss geschriwwen. Keramik-Atelier, Kofferschmadd, Wappenmolerei, Kerzenzéien an Armbrustschéissen sin nëmmen e puer Attraktiounen hei ernimmt. Als nei Aktivitéit kënnen eis Kleng sech des Kéier beim Lehmhütten-baue versichen.

Karussell, Kinder-Ritter-Show, a fir déi éischte Kéier steet och eng Virféierung vu Gräifvullen um Programm. Vill nei an interesanr Stänn suerge fir räichlech Ofwiesslung. Déi verschidde Lagergruppe bidden ausser Ritterkämpf vill interessant Démonstratioune wat Lagerliewen an aalt Handwierk ubetrëfft.

Iessen an drénke wéi am Mëttelalter, dat ass um Useldénger Mëttelalterfest selbstverständlech Traditioun. Op Fierkel um Spiiss, Ollapotrita, Strauben, Ritterfladen oder Ritterburger, alles gëtt mat vill Léiwt zoubereet an duerfir schmaacht et och extra gutt. Ausserdeem siëf verroden dass mär eis dëst Joer a kulinarescher Hisiicht eppes Neies afale gelooss hunn. Virwëtzeg? Ma da kommt laanscht schmaachen.

Gutt Laun a gutt Wiëder souwisou sinn also virprogramméiert, duerfir loosst Iech 'Useldéng am Mëttelalter' den 09. an 10. Juni 2018 net entgoen.

USELDENG

Syndicat Intercommunal "De Reidener Kanton"

Elina Duni Quartet © Nicolas Masson EMC

Donny McCaslin © Jimmy King

Fair Play © Rebecca Josset

Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer © Martin Büttner

Fritzi Haberlandt © Mathias Bothor

Federspiel Maria Frodl © Maria Frodl

CUBE 521

Eine bunte Vielfalt an Kultur: Theater, Konzerte, Lesungen, Vorträge, Ausstellungen.

Informationen zum Programm sowie ein Preview auf die kommende Saison 2018/19 finden Sie online **www.cube521.lu**

Cube 521
1-3 Driicht
L-9764 Marnach
Luxembourg
info@cube521.lu
T +352 521 521

Die bezaubernde Schauspielerin **Fritzi Haberlandt** liest, tanzt und spielt am 4. Mai Auszüge aus Irmgard Keuns Zeitroman „Das kunstseidene Mädchen". Begleitet wird sie vom Sänger und Pianist Jens Thomas, der dem Cube-Publikum durch seine Auftritte mit Matthias Brandt bekannt ist. Die neu zusammengestellte luxemburgische Truppe **Nei Revue**, lässt am 5. und 6. Mai in der lustigen, abwechslungsreichen Kabarettshow das vergangene Jahr „Revue" passieren. Patrice Thibaud präsentiert am 11. Mai seine witzig-skurrile Show **Fair-Play**. Mit viel Witz und Humor wirft er, zusammen mit Philippe Leygnac in einer urkomisch-schrägen Show, ein Licht auf die Leistungsansprüche im Sport (Die Vorstellung erfordert keine Sprachkenntnisse). Der Weltklasse Pantomime Elie Levy erläutert am 14. Juni in seinem unterhaltsamen Vortrag **die Sprache des Körpers** und offenbart Geheimnisse der nonverbalen Kommunikation. Seine spontanen Improvisationen geben dem Vortrag ihren unverwechselbaren Charme.

Michael Endes Kinderbuch **Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer** verzaubert das junge Publikum am 24. Juni und erzählt von Jims wundersamer Reise, die er nur dank wahrer Freunde, meistern kann. Konstantin Wecker hat die Musik zum unterhaltsamen Familienstück komponiert.

Am 17. Mai wird mit **Donny McCaslin** - einem der besten Jazz-Saxofonisten seiner Generation, Jazzmusik vom Feinsten geboten. McCaslin vereinigt in seinem Quartett (Tim Lefebvre am Bass, Mark Guiliana am Schlagzeug und Jason Lindner am Klavier) einige der erfolgreichsten Musiker der New-Yorker Jazz-Szene. Die albanisch-schweizerische Sängerin **Elina Duni** wird das Publikum, mit ihrem großartigen Quartett (darunter der mehrfach ausgezeichnete Jazzpianist Colin Vallon) am 31. Mai und ihrer betörenden Jazzstimme faszinieren. Dunis Gesang zeichnet sich durch eine melancholische Musik von seltener Leidenschaft und Emotionalität aus. Unter der Leitung des mehrfach ausgezeichneten Musikers Harmen Vanhoorne bietet die **Harmonie Housen & Frënn** am 2. Juni ein Galakonzert mit bekannten Solisten: Laurent Lemaire (Posaune), Alexandre Brisbois, Alexis Demailly und Philippe Schwartz. **Michael Fitz**, bekannt durch seine vielfältigen Fernseh- und Kinorollen (u.a. Tatort), gilt in der Musikbranche als Geheimtipp. Der Songpoet und Geschichtenerzähler wird die Bühne mit seinem Programm am 8. Juni erobern. Es gelingt ihm immer wieder, mit seinen humorvollen, tiefgründigen Kommentaren und den ironischen Selbstreflexionen über das Leben, das Publikum in seinen Bann zu ziehen. Zum Abschluss der 11. Spielzeit besticht das siebenköpfige Ensemble **Federspiel** mit dem Programm „Brass Up" am 30. Juni durch Kreativität, Spontaneität und Spielwitz. Die Musiker bearbeiten die Melodien, improvisieren darüber und lassen sie, mit einem Schuss Humor und Selbstironie, in ihrem ganz spezifischen Sound neu erklingen.

Im Rahmen der Ausstellung „Lëtzebuerg an den Éischten Weltkrich" vom 10.5.-24.6. in Clervaux (Hall Polyvalent), findet am 30. Mai zum Thema: „Die Brüder von Prinz Felix und ihre Friedensbemühungen im Ersten Weltkrieg" ein Vortrag mit Dr. Tamara Scheer im Cube 521 statt.

Schiefermusée Uewermaartel

Iessstänn

- Vegan Kebab by Kollibri
- Fritten & Gegrills by Amicale des Sapeurs Pompiers Arsdorf Bilsdorf
- Kniddelen a Wäinzoossis by Kulturtrupp
- Falafel a Co by Syrian Youth
- Tarte flambée by Dom. & Leo
- Kaffee & Kuchen by Frënn vun der Lee
- Eisekuchen by Rammerecher Fräschen

Drinks

- Bopebistro
- Craft Beer Bar
- Fine Wine Bar

Sonndes

- traditionnelen **veganen Brunch** ab 11 Auer

Kanneranimatioun

Concerten

Lokale Maart

Spezial Parking

zu Pärel beim Kierfecht
+ Navette mam Jhangli Zuch op de Site

Atert Latenight Bus

(www.latenightbus.info)

Entrée: 10€ // 2 Deeg

Samsdes : 16h00 - 03h00
Sonndes : 11h00 - 01h00

SOUS LE PATRONAGE DE
L'ADMINISTRATION
COMMUNALE DE RAMBROUCH

www.kollanaktioun.lu

AGENDA

MEE

9. & 23.5 / 9h-12h
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Keramik-Workshop

Mam Antoinette Barthelemy
Participatioun: 15 € / Séance
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

12.5
(a) 14h30-15h30 (b) 15h45-17h15
Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Wir entdecken die Welt mit Tanz - 1. Stopp: Österreich

Mam Julia Haslbauer, Sprache Deutsch
Participatioun: 5 € / Kand (a) 4-6 Joer, (b) 6-10 Joer
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

---

12 & 19 & 26.5 / 8h-12h
Op der Schock - Réiden

Pestizidfräi Summer-planzen vun Op der Schock!

Verkauf in unserem Geschäft
34A, route de Reichlange L-8521 Redange
T +352 26 62 93-1
www.ods.lu

---

12. & 26.5 / 9h-16h
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Keramik-Workshop

Mam Antoinette Barthelemy
Participatioun: 30 € / Séance
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

12.5 / 9h30-10h30
Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Mini und ich spielen, tanzen und machen Musik

Mam Julia Haslbauer
Participatioun: 5 € / Kand 1-4 Joer
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

17.5 / 18h30-21h
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Mol-Kurs (Avancés)

Mam ClaudineMaillet
Participatioun: 60 € / Trimester
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

17.5 / 20h
Biekerecher Millen
Sall Scheier - Jeudi au moulin

Traversée vun den Dolomiten: De Wee vum Krich an de Fridden

Konferenz op Lëtzebuergesch mam Caroline SCHMIT
Fraien Entrée, Umeldung noutwendeg
Info: C. Djennas ou I. Bernard
T +352 691 510 370/372
info@dmillen.lu - www.dmillen.lu
Org.: Asbl d'Millen

20.05 / 11h-18h
Moulin de Beckerich

Luxembourg Museum days

Journée Porte ouverte au moulin de Beckerich: visites guidées du site, du Musée et de l'ancienne scierie et animations pour les enfants et les adultes toute la journée sur le thème des vieux métiers. Cuisson de pizza dans l'ancien four à pain.
Info: C. Djennas ou I. Bernard
T +352 691 510 370/372
info@dmillen.lu - www.dmillen.lu
Org.: Asbl d'Millen

20.05 / 11h-18h
Sportshal Biekerech

BMW Treffen

Oldschool & Newschool Area
www.bmwtreffen.lu
Org.: Oldtimerfrënn Biekerech

20.5 / 15h & 16h
Moulin de Beckerich

Circuit des abeilles avec Francis Filbig

15h en luxembourgeois / 16h en français
Gratuit. Pour les enfants et les adultes.
Inscription souhaitée
Info: C. Djennas ou I. Bernard
T +352 691 510 370/372
info@dmillen.lu - www.dmillen.lu
Org.: Asbl d'Millen

24.5 / 14h-16h30
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Kanner Mol-Kurs

Mam Claudine Maillet
Participatioun: 10 € / Kand
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

24.5 / 19h30-21h
Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Virtrag iwwert d'Geschicht vum Blues Thema: Eric Clapton

Mam Ben Boulanger
Participatioun: 8 €

31.5 / 18h30-21h
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Mol-Kurs (Débutants)

Mam Claudine Maillet
Participatioun: 60 € / Trimester
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

JUNI

2. & 11.6 / 9h30-10h30
Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Mini und ich spielen, tanzen und machen Musik

Mam Julia Haslbauer
Participatioun: 5 € / Kand 1-4 Joer
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

2.6
(a) 14h30-15h30 (b) 15h45-17h15
Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Wir entdecken die Welt mit Tanz - 2. Stopp: USA

Mam Julia Haslbauer, Sprache Deutsch
Participatioun: 5 € / Kand (a) 4-6 Joer, (b) 6-10 Joer
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

3.6
(a) 14h30-15h30 (b) 16h-17h
Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Livre des Contes

Zesumme mat anere Familje gëtt en eenzegaartegt a fantastescht Mäerchen erschaf
Mam Gilles Soeder
Participatioun: 6 € / Kand 20 € / Famill
Vun 4-6 Joer (a) vun 6-10 Joer (b)
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

3.6 / 8h30

Weekend vun den oppene Kierchen

Départ: Um Veräinsbau zu Wahl
8h30 Trëppeltour laanshct d'Kräizier a Kapellen zu Wahl a Bëschrued
9h Geféiert Wanderung op Bëschrued
10h Féierung duerch d'Kierch vu Bëschrued
10h30 Deel 2 vun der Wanderung zeréck op Wahl
11h30 Féierung duerch d'Kierch vu Wahl
12h Mëttigiessen (Grillspezialitéiten - w.e.g umellen bis den 27.5 beim Här Ferber: T +352 83 86 44 - jean.ferber@education.lu)
Bistro a Kaffistuff de ganzen Dag
Org.: Frënn vun der Bëschrieder Kierch, Frënn vun der Wahler Kierch an der Par Atertdall Sainte-Claire.

6.6 / 19h-21h30
Manukultura Kreativ-Atelier Useldeng

Zero-Waste Workshop „Ouni Offall liewen"

Presentatioun & Workshop
mam Tania Gybérien
Max. 15 Leit. Participatioun: 45 €
Umeldung noutwendeg: hello@sila.lu

---

7. & 21.6 / 18h30-21h
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Mol-Kurs (Avancés)

Mam ClaudineMaillet
Participatioun: 60 € / Trimester
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

9.6 / 9h-13h
Buttek op der Schock Réiden

Mammendag Op der Schock

Verkauf von ganz besonderen Geschenkideen für ganz besondere Mütter
34A, route de Reichlange
L-8521 Redange
T 26 62 93-1
www.ods.lu

---

11 & 12.6 / 9h-16h
Moulin de Beckerich
Salle Millenatelier

Atelier de vannerie «Charmotte ovale» (panier de récolte)

Avec Françoise Marion
Le stage s'adresse autant aux débutants qu'aux personnes ayant déjà des bases de vannerie.
Prix: 135 €/personne pour les 2 jours (tout le matériel est fourni sur place)
Inscription obligatoire pour le 8 juin 2018:
F. Marion - T +32 478 500 204 ou
sur francoise@vandouest.com
I. Bernard / Asbl d'Millen
T +352 691 510 372 - info@dmillen.lu - www.dmillen.lu
Org.: Asbl d'Millen

---

14. & 28.6 / 18h30-21h
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Mol-Kurs (Débutants)

Mam Claudine Maillet
Participatioun: 60€ / Trimester
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

14.6 / 20h
Moulin de Beckerich
Salle Scheier

L'ABC des huiles essentielles à avoir à la maison avec „Luxarômes"

Conférence en français.
Entrée libre et gratuite.
Info: C. Djennas ou I. Bernard
T +352 691 510 370/372
info@dmillen.lu - www.dmillen.lu
Org.: Asbl d'Millen

16.6 / 17h
Moulin de Beckerich
Salle Scheier

Atelier de découverte sur les huiles essentielles avec „Luxarômes"

Entrée libre et gratuite.
En français. Durée: 2 heures.
Infos et inscription souhaitée
C. Djennas ou I. Bernard
T +352 691 510 370/372
info@dmillen.lu - www.dmillen.lu
Org.: Asbl d'Millen

16.6 / 9h-17h
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Handpoppebau-Kurs (Erwuessener)

Mam Fabienne Thoma
Participatioun: 70 € / Workshop incl. Material
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

16.6
Centre culturel d'Elvange
Elvange

Stage de Djembé avec SADA

Pour jeunes et adultes toute la journée
Repas avec des spécialités sénégalaises
De 9h à 18h - Horaires et prix: voir sur le site www.dmillen.lu
Infos et inscription obligatoire
pour le 13 juin 2018
C. Djennas ou I. Bernard
T +352 691 510 370/372
info@dmillen.lu - www.dmillen.lu
Org.: Asbl d'Millen

21.6 / 20h
Moulin de Beckerich
Salle Scheier - Jeudi au moulin

Histoire des chasses de la couronne de Belgique, suivie des populations de grands gibiers des forêts ardennaises

Conférence de Thierry Petit
En français. Entrée libre et gratuite.
Info: C. Djennas ou I. Bernard
T +352 691 510 370/372
info@dmillen.lu - www.dmillen.lu
Org.: Asbl d'Millen

JULI

01.07 / 11h-18h
Op der Schock - Réiden

Summerfest Op der Schock

Musik, Kulinarisches, Shoppen und Unterhaltung
34A, route de Reichlange - L-8521 Redange
T 26 62 93-1
www.ods.lu

5.7 / 20h
Moulin de Beckerich
Jeudi au moulin

Gesundheit ohne Aluminium

Mit Jean Huss.
Konferenz op Letzëbuergesch.
Fraien Entrée a gratis.
Info: C. Djennas ou I. Bernard
T +352 691 510 370/372
info@dmillen.lu - www.dmillen.lu
Org.: Asbl d'Millen

---

5. & 19. & 26.7 / 18h30-21h
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Mol-Kurs (Avancés)

Mam ClaudineMaillet
Participatioun: 60 € / Trimester
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

7.7
(a) 14h30-15h30 (b) 15h45-17h15
Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Wir entdecken die Welt mit Tanz 3. Stopp: Lateinamerika (Teil 1)

Mam Julia Haslbauer, Sprache Deutsch
Participatioun: 5 € / Kand (a) 4-6 Joer, (b) 6-10 Joer
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

7.7 / 9h30-10h30
Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Mini und ich spielen, tanzen und machen Musik

Mam Julia Haslbauer
Participatioun: 5 € / Kand 1-4 Joer
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

8.7
(a) 14h30-15h30 (b) 16h-17h
Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Livre des Contes

Zesumme mat anere Familje gëtt en eenzegaartegt a fantastescht Mäerchen erschaf
Mam Gilles Soeder
Participatioun: 6 € / Kand 20 € / Famill
Vun 4-6 Joer (a) vun 6-10 Joer (b)
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

---

12. & 26.7 / 18h30-21h
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Mol-Kurs (Débutants)

Mam Claudine Maillet
Participatioun: 60€ / Trimester
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

19.7 / 19h30-21h
Manukultura Useldeng
Sall Cabaret

Virtrag iwwert d'Geschicht vum Blues Thema: Piano Blues

Mam Ben Boulanger
Participatioun: 8 €

21.7 / 21h
Parking Moulin de Beckerich

Balade aux flambeaux sur le thème des légendes dans nos régions

Avec Nicolas Schweicher et Francis Delaporte. En luxembourgeois. Départ sur le parking de la scierie. 2 heures de balade.
Les boissons seront prévues.
Infos et inscription obligatoire
pour le 20 juillet 2017:
C. Djennas ou I. Bernard/Asbl d'Millen
T +352 691 510 370/372 - info@dmillen.lu
www.dmillen.lu
Org.: Asbl d'Millen

26.7 / 14h-16h30
Manukultura Useldeng
Kreativ-Atelier

Kanner Mol-Kurs

Mam Claudine Maillet
Participatioun: 10 € / Kand
Umeldung noutwendeg:
Tom Lehnert - T +352 23 63 00 51-26
manukultura@useldeng.lu
10h-12h / 14h-17h

RIDO
S.À R.L.
Christiane
Ridoen
Storen
Raffrollos
Lambrequin
etc...
Telefonesche
Rendez-Vous
Och Owes a
Samschdes Moies.
30 Joër Erfahrung
Gratis Devis
Schneider Christiane
6, Batzent - L-8551 Närden
: 23 620 847 - : 26 620 502
info@rido-christiane.lu
www.rido-christiane.lu
Berodung doheem - Konfektioun op d'Mooss

N
GESONDBAUEN.lu
Nerden & Fils sàrl
Entreprise de construction
Beckerich Tél. 23 62 14 93 www.gesondbauen.lu
Habitations I Bâtiments commerciaux I Façades
Transformations I Aménagements extérieurs
Enduits traditionnels & argiles I Isolations écologiques
Chapes & Carrelages I Promotions immobilières
ENERGIE FIR D'ZUKUNFT
ClimEEC
ECO · EXPERT · CLUSTER

MANUKULTURA
USELDENG
PLAZ FIR KULTUR, WËSSENSVERMËTTELUNG
AN TOURISMUS AM RÉIDENER KANTON
D'GEBAI AM MILLENHAFF BEI DER BUERG
PROPOSÉIERT PLAZ FIR ÄR IDDIEN:
▶ De KREATIV-ATELIER fir praktesch Wëssens-vermëttelung a kënschtlerescht Schaffen
▶ De Sall TIT SCHROEDER fir Ausstellungen, Liesungen & Formatiounen
▶ De Sall CABARET fir kleng Evenementer: Virträg, Cabaret & Concerten
Bucht d'Raimlechkeete fir
Coursen oder Evenementer:
manukultura@useldeng.lu
T 23 63 00 51-26
10h-12h / 14h-17h (Tom Lehnert)
Den aktuelle Manukultura Agenda:
Facebook oder www.useldeng.lu
www.useldeng.lu
USELDENG
BUERG
USELDENG

PRESENTATION DES DIFFERENTS INSTRUMENTS PAR LES ENSEIGNANTS ET ELEVES DE L'ECOLE DE MUSIQUE DU CANTON DE REDANGE

PORTE OUVERTE

Concerts par les ensembles
de flûtes,
de saxophones,
de cuivres,
de clarinettes,
de cordes,
de percussions, ...
dans différentes salles de l'école.

Samedi, le 2 juin 2018
au Atert Lycée Redange
de 10h00 à 14h00

- Présence de magasins de musique, de luthiers,...
- Possibilités d'essayer les différents instruments.
- Pré-inscriptions sur place
- Un service boissons et restauration sera assuré tout au long de la porte ouverte.

MKR Musikschoul Kanton Réiden

ECOLE DE MUSIQUE DU CANTON DE REDANGE

1, rue du lycée L-8508 Redange/Attert
Tél.: 23 62 08 76 Fax: 23 62 07 12
Email: info@emcr.lu www.emcr.lu

https://www.facebook.com/ecoledemusiqueredange/

Fussball Arena Préizerdaul
Festsaul
UEFA CHAMPIONS LEAGUE FINAL 2018

SATURDAY 26th MAY
KICK OFF: 20:45 H
ORG. DAULER SCHIMMELKËSCHT

Den Theaterveräin Dauler Schimmelkëscht sicht iwwer d'Joer verdeelt no weideren Aktivitéite mat sozialem Engagement. Dowéinst setzt de Veräin sech dëst Joer am Kader vum Public Viewing vun der Champions League Finale, fir d'Plooschterprojet asbl an.

Et geet ëm de Kampf géint de Kriibs an dobäi ass d'Hëllef vun all Eenzele gefrot. Dëst ass een Opruff fir Iech als potentiell Stammzellenspender enregistréieren ze loossen. D'Equipe vum Plooschterprojet ass de 26 Mee vu 16:00 bis 21:00 Auer am Festsaul am Préizerdaul bei der Schoul fir all Persoun déi Kritérien anhält ze enregistréieren.

Am Uschloss weise mir op grousser Leinwand d'Finale vun der Champions League.
Den Erléis vun Iessen a Gedrénks gëtt dobäi och un de Plooschterprojet gespent.

Dëst si Critèren di een als Spender muss erfëllen:

- Tëschent 18 a 40 Joer al sinn
- (16 a 17-järeg nëmme mat Averständniserklärung vun den Elteren)
- Méi wéi 50kg weien
- Als Fra maximal 2 Schwangerschaften
- Gesond sinn (Ee Gesondheetsformulaire ausfëllen).

www.plooschterprojet.com

Bauen mat Holz

INTER TOITURE
LA TRADITION DU SUR-MESURE
RÉIDEN/ATERT . WWW.INTERTOITURE.LU

NERDEN
CONSTRUCTIONS
NC
www.nerdenc.lu
Tél.: 26 62 12-58
Constructions • Chapes • Carrelages
Facades • Plafonnages

Cheminées • Poêles à bois et à pellets • Ramonage • Tubage
Walux
Bioenergy
1 Arelerstrooss - L-8523 Beckerich
Tél: +352 26 62 14 08 - walux@pt.lu
www.walux.lu
Energie fir d'Zukunft

SHOPPEN IN ENTSPANNTER ATMOSPHÄRE

Kerzen, Keramik & Filzobjekte
Pflanzen für drinnen & draußen
Floristische Kunst
Karten, Fotografien & Pins
Kulinarische Köstlichkeiten

Dies und vieles mehr aus unseren Werkstätten können Sie in unserem stilvoll dekorierten Geschäft in Redingen erwerben!

Op der Schock

Op der Schock 34A, route de Reichlange L-8508 Redange Tel.: +352 26 62 93-1 info@ods.lu

Op der Schock setzt sich für die Bedürfnisse von Menschen mit einer geistigen Behinderung ein. Diesen Menschen bieten wir gesicherte Arbeits- und Ausbildungsplätze in unseren Werkstätten, eine Tagesförderstätte, betreutes Wohnen, Unternehmungen mit unserem Freizeitservice sowie eine allgemeine Beratung und Unterstützung in verschiedenen Bereichen an.

Find us on Facebook Zesumme gi mir méi wäit MADE IN LUXEMBOURG signa

www.ods.lu

Oa6, santé & bien-être

Ze gewannen:

10 Bongen à 50 €

fir entweder an den Accès Privatif Wellness oder Epilatioun & Soins Visage

OA6 Gesondheet & Wellness

Mention prix d'excellence booking.com

Huelt Iech hei an elo Zäit fir Iech, a spillt ëm äre Wellness Passepartout mat fräiem Agang an d'Piscine, Jacuzzi, Spa, Sauna & Hammam!
Ee Kazesprong op Feelen (Uewer), a scho schalt ee komplett of an enger Gesondheet-, a Wellness Oase. Dese 6käppege Familljebetrib mam Numm OA6 huet et fäerdeg bruecht, fir eng zen modern Infrastruktur gekonnt anzebetten um Site vun engem traditionelle Bauerenhaff mat:

- Wellness Beräich - Piscine, Spa, Sauna, Hamman
- Lounge-Bar
- Institut de beauté, Oa6 Beautysmile
- A sämtlech professionnell Therapeuten ënnert engem Dag: Kinesitherapie, Osteopathie, Sophrologie, Hydrocolon thérapie, Massagen, Gommagen, Epilatioun, Pilates, Yoga, Qi gong
- Fir (zukünfteg) Elteren: Babyschwammen, Baby Massages, Signer avec bébé
- 4 Themezëmmeren fir z'iwwernuechten (Refuge/Zen/Plage/1001 nacht)
- Plaz fir ze feieren (Daf, Kommunioun, Gebuertsdag, Hochzäit) an awer och fir ze schaffen, sief et als Klient (Teambuilding & Seminären) oder als Therapeut (coworking space)

OA6
13b, route d'Arlon
L-9180 Oberfeulen
T +352 24 84 48 48

www.oa6.lu

Find us on facebook

COWORKING
GEBUERTSDAG
SAUNA
BABYSCHWAMMEN
HAMMAM
LOUNGE-BAR
KINESITHERAPIE
SOPHROLOGIE
HYDROCOLON
OSTEOPATHIE
MASSAGEN
YOGA
WELLNESS
REFUGE

Le principe est simple: placez dans la grille chacun des mots repris dans la liste et découvrez le mot mystère. Quelques lettres sont déjà placées pour vous aider. Complétez le bon de participation en n'oubliant pas d'indiquer le mot mystère ainsi que vos coordonnées. Renvoyez le coupon de participation avant le 30 juin 2018 par courrier. Les gagnants seront désignés par tirage au sort parmi les bonnes réponses reçues et sera avertis par courrier. Le résultat sera publié dans l'édition de septembre.

RESULTAT

VUM MOT MYSTÈRE AUS DEM SYNERGIE 45

Laurent Kleber - Vichten
Nicole Schuster - Grosbous
Anita Collette - Bettborn
Annick Risch - Heispelt
Irina Maquet - Ell
Petra Kern - Noerdange
Pascale Gengler - Boevange
Jean Augst - Vichten
Tina Simon - Bigonville
Jacqueline Tramarin - Noerdange

gewannen jeeweils 1 Kaddosbong am Wert vun 50 € / Beki

andermillen millespënnchen

MOT MYSTÈRE

COUPON-RÉPONSE

	B				U				

Nom & Prénom

Rue & numéro

Localité

Email

Tél.

SYNERGIE
p/a Art & Wise s.à r.l.
6, Jos Seylerstrooss
L-8522 Beckerich

OA6 SYNERGIE

BEI EIS STEET DE MËNSCH AM MËTTELPUNKT.

FIR ONS ÉQUIPE ZE STÄERKEN SICHEN MIR

> 1 qualifizéierten an diploméierte Comptabel-Fiscalist

> 1 villsäitege Gestionnaire vu Paien a soziaalt Sekretariat

(m/w – Vollzäitbeschäftegung)

Dir

- sidd am gesichte Beräich qualifizéiert an diploméiert,
- hutt e puer Joer Erfarung an enger lëtzebuerger Fiduciaire,
- hutt eng gutt Logik an eng gutt Portioun Virwëtz an der Analyse,
- sidd bereet dobäi ze léieren an Dir hutt gären nei Erausfuerderungen,
- beherrscht déi gängeg Comptabilitéits-, Paien- a Officeprogrammen,
- schwätzt a schreift Lëtzebuergesch, Franséisch an Däitsch.

Mir bidden Iech

- eng interessant Bezuelung, ugepasst un Ärem Engagement an Ärer Kompetenz,
- Weiderbildung an d'Méiglechkeet virunzekommen,
- en agréabelt Aarbechtëmfeld an Teamgeescht,
- Parkplazen direkt virun der Dier.

SIDD DIR INTERESSÉIERT? Dann zéckt nit a léiert eis kennen. Schéckt ons Äre komplette Liewenslaf mat enger Foto vun Iech. Mir freeën eis a behandelen Är Date mat Diskretioun.

Une fiabilité à toute épreuve

Fiduciaire interrégionale s.a.
fiduciaire comptable

14, Haaptstrooss
L-8720 Rippweiler

t + 352 23 62 33-1
f + 352 23 62 33-29

fiin@pt.lu
fiduciaire-interregionale.lu